

TABLE DES MATIÈRES

Français

Table des matières

GÉNÉRALITÉS

Bienvenue !	35
Remarques concernant le mode d'emploi	35
Informations relatives à l'environnement	35
Accessoires	35
Caractéristiques techniques	35
Disques destinés à l'enregistrement	36
Disques destinés à la lecture	36
Entretien	36
Manipulation des CD(RW)	36

COMMANDES ET CONNEXIONS

Commandes en façade	37
Connexions à l'arrière	39

AFFICHEUR

Afficheur	40
Affichage des messages	41

INSTALLATION

Généralités sur les connexions	43
Connexions analogiques	43
Connexions coaxiales numériques	44
Connexions optiques numériques	44
Alimentation (Mains)	45
Conseils d'installation	45
Introduction des piles dans la télécommande	45

TÉLÉCOMMANDE

Commandes figurant sur la télécommande	46
--	----

MISE EN PLACE DES DISQUES

Graveur de CD	47
Chargeur de CD	47

LECTURE

Lecture	48
Texte du CD	48
Sélection d'un disque	49
Sélection d'un titre	49
Recherche	49
Lecture en mode aléatoire SHUFFLE	50
Répétition de la lecture du (des) CD, titre ou programme	50

PROGRAMMATION

Programmation des numéros de titres	51
Supprimer une piste d'un programme	51
Effacer le programme	51
Réaliser un programme pour un enregistrement	51

ENREGISTREMENT GENERALITES

Remarques préliminaires	52
Direct Line Recording (DLR)	52
Auto Level Control (ALC)	52
Touche BALANCE	53
Touche REC LEVEL	53
Remarques relatives à l'enregistrement	53
Modes d'enregistrement	53

ENREGISTREMENT INTERNE

Enregistrement rapide et finalisation automatique ..	54
Enregistrement rapide	55
Enregistrement normal et écoute	56
Enregistrement à partir d'un microphone	56

ENREGISTREMENT EXTERNE

Enregistrement analogique ou numérique?	57
Modes d'enregistrement	57
Ajout automatique de piste	57
Enregistrement automatique avec démarrage synchronisé	58
Enregistrement manuel	59

(DE)FINALISATION

Finaliser les disques CDR(W)	60
Définaliser des disques CDRW	61
Effacer sur un disque CDRW	61

CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

Édition de texte (uniquement sur les CD enregistrés)	62
Édition de titres (sur le changeur de CD uniquement)	64

RECHERCHE DES PANNES

GÉNÉRALITÉS

Bienvenue !

Félicitations ! Vous avez acheté le graveur/chargeur de CD de Philips.

Dans les années 80, Philips a inventé un nouveau système audio : le CD. Le CD (Compact Disc) vous a dévoilé les nouvelles dimensions du son numérique pour vous apporter encore davantage de plaisirs.

La technologie du CD permet un contraste important autant dans les passages puissants que dans les calmes, avec une séparation parfaite des canaux. Aujourd'hui, Philips a développé cette technologie plus avant, obtenant ainsi le graveur de CD.

Avec votre graveur/chargeur de CD, vous pouvez créer vous-même des CD audio d'une grande qualité (soumis uniquement aux restrictions concernant le copyright), soit en enregistrant en mode normal ou accéléré depuis le chargeur vers le graveur, soit en enregistrant depuis une source extérieure. Bien entendu vous pouvez également écouter n'importe quel CD audio pré-enregistré en utilisant l'une des platines ou les deux.

Remarques concernant le mode d'emploi

Ce mode d'emploi fournit des instructions sur l'utilisation du graveur de CD. Les conventions typographiques suivantes ont été utilisées :

- les chiffres (1) tout au long du texte indiquent les étapes à suivre pour effectuer une certaine opération ;
- les flèches (→) indiquent la réaction de la part du graveur ;
- les points (•) indiquent les remarques, les conseils ou options spéciales dans le cadre d'une série d'opération. Les instructions repérées par un point ne sont pas nécessaires pour la procédure en question.

Toutes les instructions de ce manuel utilisent des commandes activées par des touches situées sur l'appareil. Si votre télécommande comporte les touches correspondantes, vous pouvez également les utiliser.

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en trois matériaux : carton (boîte), mousse de polystyrène (protections) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).

Votre appareil est fabriqué dans des matériaux pouvant être recyclés, s'il est démonté par une société spécialisée. Veuillez respecter les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de l'emballage, des piles usagées ou de votre ancien appareil.

En tant que partenaire d'ENERGY STAR®, Philips a déterminé que ce produit répond aux lignes directrices d'ENERGY STAR® en matière de rendement énergétique.



Accessoires

- 2 câbles audio analogiques (dotés de prises rouges et blanches)
- 1 câble coaxial numérique (dotés de prises noires)
- le cordon d'alimentation
- 2 piles de type AA pour la télécommande
- la télécommande

Caractéristiques techniques

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

Générales

Consommation électrique	19 W
Consommation électrique en état de veille	6 W
Température en fonctionnement	5-35°C
Poids.....	4,5 kg
Dimensions	435 x 310 x 88 mm

Audio

Réponse en fréquence	2Hz-22.050 Hz
Rapport S/B en lecture (avec pondération A) CD (CDR)	127 (100) dB
Rapport S/B en lecture CD (CDR)	121 (98) dB
Gamme dynamique en lecture CD (CDR).....	95 dB (94 dB)
Distorsion harmonique totale en lecture CD + CDR	-90 dB / 0,0033 %
Séparation des voies.....	120 (89) dB
Rapport S/B en enregistrement (avec pondération A)	96 dB
Rapport S/B en enregistrement numérique sans SRC	identique à la source
Gamme dynamique en enregistrement	92 dB
Distorsion harmonique totale en enregistrement + bruit	- 86 dB / 0,0056%

ATTENTION

L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.

ATTENTION

RAYONNEMENT LASER INVISIBLE APRES OUVERTURE.
EVITEZ TOUTE EXPOSITION AU FAISCEAU.

Remarque : Cet avertissement figure à l'intérieur du boîtier.

Cet appareil répond aux normes d'interférences radio de la Communauté européenne.

GÉNÉRALITÉS

Français

Disques destinés à l'enregistrement

Pour l'enregistrement, veillez à n'utiliser que des disques audio spéciaux, sur lesquels figurent la mention "Digital Audio" et les logos repris ci-dessous.

Il existe deux types différents de disques audio susceptibles d'être utilisés avec cet graveur de CD :

– Les disques CD audio enregistrables (CDR)

Ces disques peuvent être enregistrés une seule fois et lus par tous les lecteurs de CD et graveurs de CD classiques, après avoir été finalisés.



– Les disques CD audio réenregistrables (CDRW)

Il est possible d'enregistrer sur ces disques, de les effacer et de réenregistrer à plusieurs reprises. Ils peuvent ensuite être lus sur des lecteurs de CD et des graveurs de CD compatibles CDRW, après avoir été finalisés.



– Tous les lecteurs de CD et graveurs de CD Philips arborant l'autocollant ci-contre sont compatibles avec les CDRW.



Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil, nous vous recommandons de n'utiliser que des disques audio CDR et CDRW Philips.

Remarque: N'utilisez pas un CDR ou un CDRW pour ordinateur, dans la mesure où l'enregistrement ne fonctionnera pas correctement!

Dans certains pays, notamment le Royaume-Uni et d'autres membres du Commonwealth, il se peut que l'utilisation du produit (ou du graveur de CD) comme présentée ou suggérée dans ce mode d'emploi nécessite la permission des détenteurs de copyright.

Disques destinés à la lecture

Pour lire des disques à l'aide de ce chargeur de CD et de cet graveur de CD, vous pouvez utiliser les disques audio suivants :

– Tous les CD audio préenregistrés

– Tous les disques audio CDR et CDRW

Remarques:

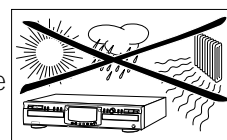
- N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CD-I ou un CDV!
- Les disques CDR(W) qui sont enregistrés sur un ordinateur ne peuvent être utilisés que s'ils ont subi un traitement adapté aux normes audio (IEC958 : Partie consommateur). Session unique seulement!

Entretien

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.



N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les disques à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).

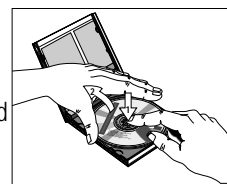


Les lentilles peuvent se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD(RW). Laissez l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.

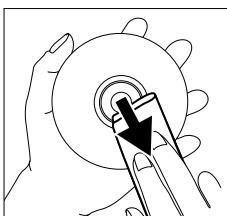
Manipulation des CD(RW)

Il est essentiel que les disques destinés à l'enregistrement soient exempts de poussière et de rayures.

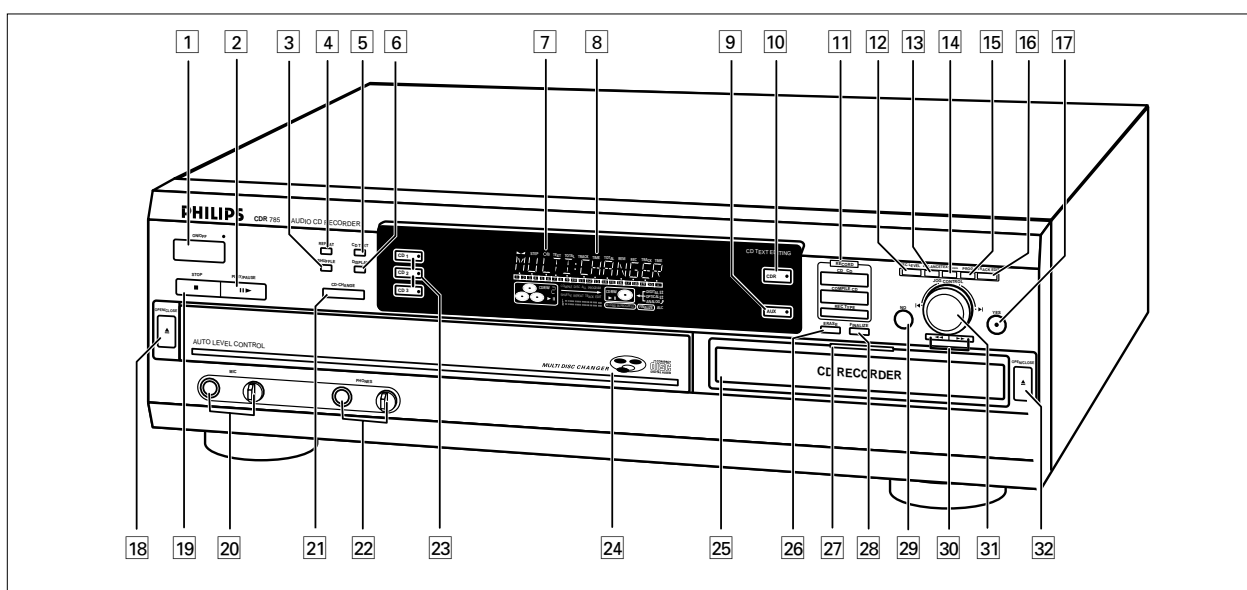
Pour sortir facilement un CD(RW) de son boîtier, appuyez sur la broche centrale tout en soulevant le CD(RW). Prenez toujours un CD(RW) par le bord et rangez-le après l'avoir utilisé. N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette. N'écrivez que sur le côté imprimé d'un CDR ou d'un CDRW, et uniquement avec un stylo feutre.



Pour nettoyer un CDRW, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque!



COMMANDES ET CONNEXIONS



Français

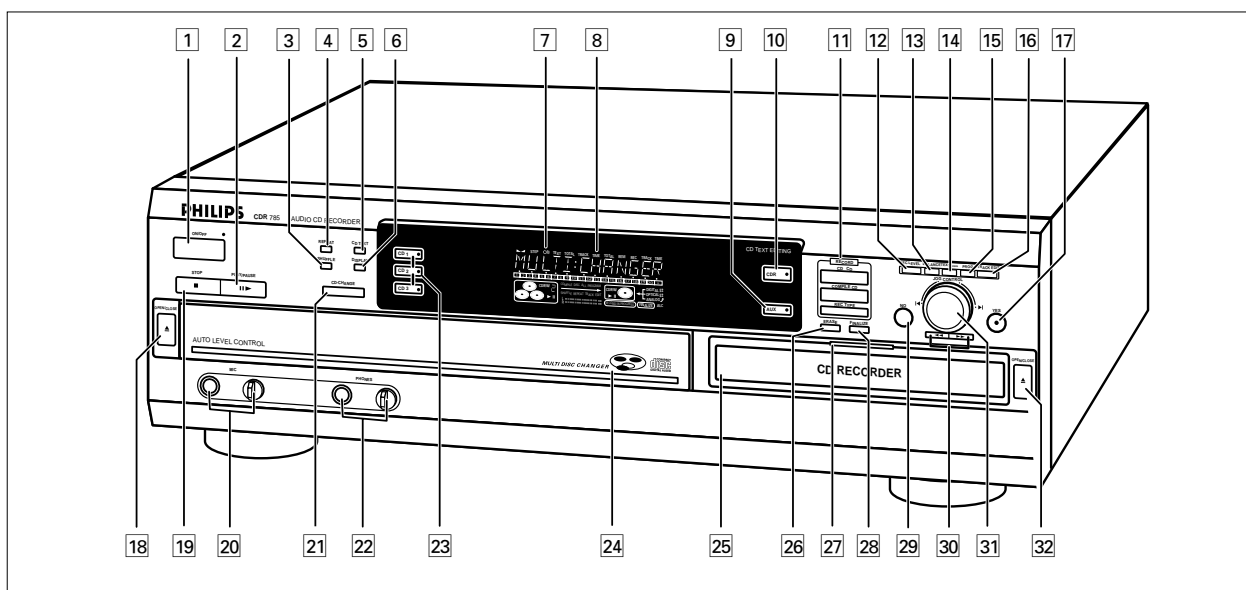
Commandes en façade

General

- | | |
|--|---|
| <p>1 ON/OFFmet le graveur/chargeur de CD SOUS et HORS tension</p> <p>Témoin lumineux ON/OFF
.....s'allume lorsque l'appareil est sous tension</p> <p>2 PLAY/PAUSE II ►démarré/interrompt la lecture</p> <p>3 SHUFFLElit les disques du chargeur, programme ou les CD(RW) du graveur dans un ordre aléatoire</p> <p>4 REPEATRépète la lecture (tout le CD, le programme ou le titre)</p> <p>5 CD TEXTaffiche le texte CD une fois</p> <p>6 DISPLAYsélectionne les textes/informations à afficher</p> <p>7 Capteur infrarougereçoit les signaux de la télécommande</p> <p>8 Displayécran d'informations</p> <p>9 AUXsélectionne l'entrée externe</p> <p>10 CDRsélectionne les touches/affichage du CDR</p> <p>17 YES- sélectionne les paramètres du mode Text Edit et Track Edit
.....- enregistre les paramètres du mode Text Edit et Track Edit
.....- lit les titres sélectionnés
.....- programme les numéros des titres</p> <p>19 STOP ■interrompt la lecture ou l'enregistrement</p> <p>20 MIC(rophone)prise du micro
Levelcommande de la puissance du micro</p> <p>22 PHONESprise pour écouteurs
Levelcommande de la puissance des écouteurs</p> <p>23 CD 1, 2, 3sélectionne le CD 1, 2 ou 3/l'affichage du chargeur de CD et les touches</p> | <p>29 NO- supprime des titres dans un programme
.....- supprime tout un programme
.....- supprime le texte dans le mode Text Edit</p> <p>30 ◀◀- recherche en arrière
.....- lit de nouveau des titres d'un programme
.....- commande le curseur dans certains menus (Text Edit et Track Edit)</p> <p>▶▶- recherche en avant
.....- permet de faire défiler les titres d'un programme
.....- commande le curseur dans certains menus (Text Edit et Track Edit)</p> <p>31 ◀◀ JOG CONTROL ▶▶- disque/titre précédent/suivant (mode lecture et programme)
.....- commande du niveau d'enregistrement (enregistrement)
.....- contrôle de la compensation (enregistrement)
.....- sélectionne les paramètres (menu Marche)</p> |
|--|---|

COMMANDES ET CONNEXIONS

Français



Chargeur de CD

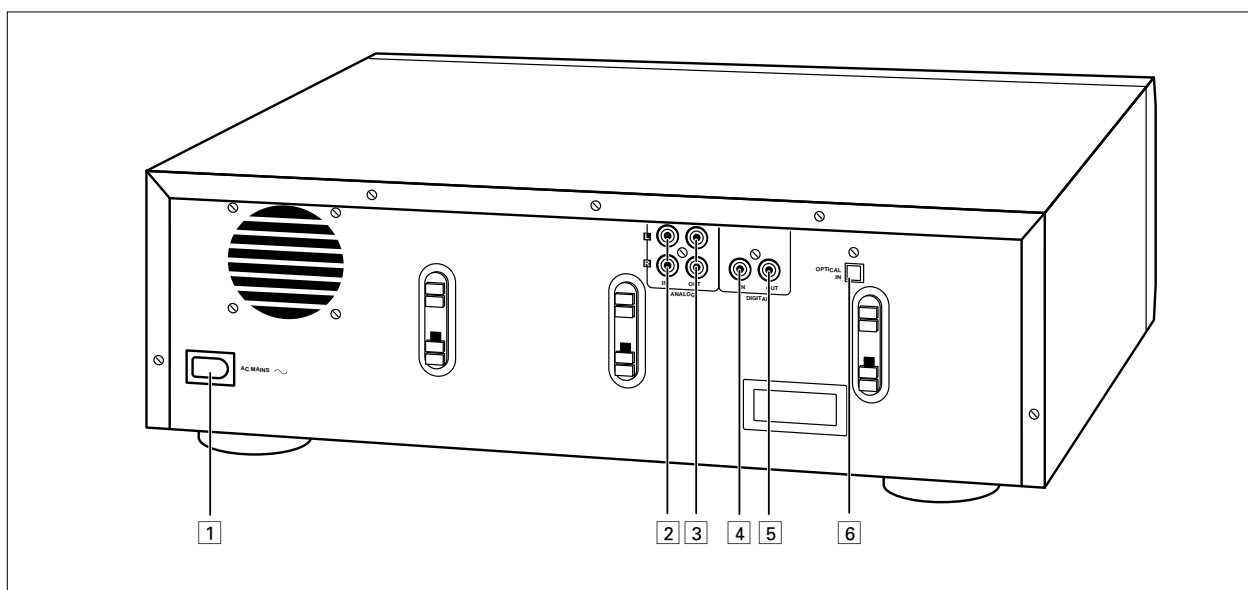
- 15 **PROG**(ram).....ouvre/ferme la mémoire du programme (défilement)
- 16 **TRACK EDIT**ouvre le mode Track Edit afin de créer vos propre "titres"
- 18 **OPEN/CLOSE ▲**ouvre/ferme le plateau de disques
- 21 **CD CHANGE**sélectionne le disque dans le chargeur de CDR
- 24 Plateau de disque

Remarque : Sauf précision contraire, toutes les commandes se trouvent sur la façade avant du graveur/chargeur de CD. Si votre télécommande inclut les touches correspondantes, vous pouvez également les utiliser, après avoir sélectionné le graveur ou le chargeur de CD en appuyant sur la touche CD-R ou CD-1, CD 2 ou CD 3.

Graveur de CD

- 11 **Touches d'enregistrement**
 - CD → CD.....sélectionne le mode d'enregistrement accéléré/fermeture automatique
 - COMPILE CD.....sélectionne le mode d'enregistrement accéléré/ouvre la mémoire du programme
 - REC(ord) TYPEsélectionne autres modes d'enregistremen
- 12 **REC(ording) LEVEL**.....permet de régler le niveau d'enregistrement au moyen de la touche JOG CONTROL
- 13 **BALANCE**.....permet de régler la compensation au moyen de la touche JOG CONTROL
- 14 **TEXT/store**.....ouvre le mode Editer texte et enregistre le texte saisi
- 25 Plateau de disques
- 26 **ERASE**.....efface l'enregistrement
- 27 **Témoind'enregistrement**
 - bleu en mode Arrêt et Lecture
 - rouge pendant l'enregistrement
 - rouge clignotant pendant l'opération d'effacement
- 28 **FINALIZE**.....finalisation/defilisation des disques
- 32 **OPEN/CLOSE ▲**ouvre/ferme le plateau de disques

COMMANDES ET CONNEXIONS



Français

Connexions à l'arrière

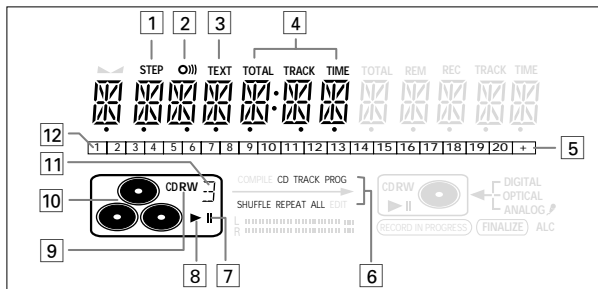
- 1 Connexion à l'alimentation
- 2 **ANALOG IN**connecte l'appareil à la sortie de ligne d'un lecteur de cassettes, d'un amplificateur ou d'une autre source analogue
- 3 **ANALOG OUT CDR & CD**connecte l'appareil à l'entrée de ligne d'un amplificateur (gauche et droit)
- 4 **DIGITAL IN**.....connecte à la sortie coaxiale numérique d'un lecteur de CD externe
- 5 **DIGITAL OUT CDR & CD**connecte à l'entrée coaxiale numérique d'un amplificateur ou d'un graveur
- 6 **OPTICAL IN**connecte à la sortie optique numérique d'un lecteur de CD externe



AFFICHEUR

Français

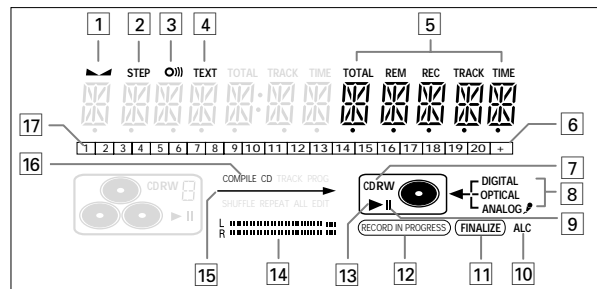
Afficheur



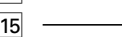
Section chargeur de CD



- 1 **STEP**indique le numéro de titres d'unprogramme
- 2 **O)))**télécommande activée
- 3 **TEXT**CD TEXT activé
- 4 **TRACK TIME**durée de lecture pour le titre (CDC)
TOTAL TIMEdurée totale (CDC)
TRACKnuméro du titre
- 5 **+**le disque ou le programme contient plusde 20 titres
- 6 **PROG**cignote pendant la programmation/estallumé en mode Programme
SHUFFLElit les titres dans un ordre aléatoire
REPEAT TRACKs'allume lorsqu'un titre est répété
ALLs'allume lorsque tous les titres des disques du chargeur sont répétés/ lorsqu'un programme est répété
CDs'allume lorsque l'intégralité d'un disque du chargeur ou du graveur est répété
- 7 **||**fonction pause activée
- 8 **▶**s'allume pendant la lecture
- 9 **CD**CD sélectionné (CD pré-enregistré, CDR ouCDRW fermé)
CD RCDR ouvert sélectionné
CD RWCDRW ouvert sélectionné
- 10 Chargeur de CD sélectionné et CD insérés dans le compartiment 1, 2 et/ou 3 (CD pré-enregistré, CDR ou CDRW fermé)
- 11 disc in play or selected
- 12 **Calendrier musical**
..... indique :
..... - le numéro de titres d'un disque ou d'un programme
..... - le numéro du titre en cours de lecture

Section graveur de CD



- 1 compensation
- 2 **STEP**indique le numéro des titres d'unprogramme
- 3 **O)))**télécommande activée
- 4 **TEXT**CD TEXT activée
- 5 **TRACK TIME**durée de lecture pour le titre (CDR)
TOTAL TIMEdurée totale (CDR)
REM REC TIMEdurée d'enregistrement restant
REM TRACK TIMEdurée du titre restant
TOTAL REM (TRACK) TIMEdurée totale (des titres) restant (en mode doublage)
- 6 **+**le disque ou le programme contient plus de 20 titres
- 7 **CD**CD inséré (CD pré-enregistré, CDR ou CDRW fermé)
CD RCDR ouvert inséré
CD RWCDRW ouvert inséré
- 8 **DIGITAL**entrée numérique sélectionnée pourenregistrement externe
OPTICALentrée optique sélectionnée pourenregistrement externe
ANALOGentrée analogique sélectionnée pourenregistrement externe
entrée micro activée
- 9 **||**fonction pause activée
- 10 **ALC**commande Auto Level activée
- 11 **FINALIZE**s'allume pendant la fermeture d'une session d'enregistrement
- 12 **RECORD IN PROGRESS**
.....s'allume pendant l'enregistrement
- 13 **▶**s'allume pendant la lecture
- 14 **L/R || ||**indique la puissance du signal audio
- 15 enregistrement interne activé
- 16 **COMPILE DISC**s'allume lorsque le mode Compile CDest activé
- 17 **Calendrier musical**
..... indique :
..... - le numéro de titres d'un disque ou d'un programme
..... - le numéro du titre en cours de lecture

Affichage des messages

Il se peut que les messages indiqués dans la liste ci-dessous s'affichent pour vous aider.

Généralités

PHILIPS CD RECORDER

.....	lorsque l'appareil est mis sous tension
READING	pendant la lecture des informations contenues sur le disque
OPEN CDC / CDR	pendant l'ouverture du plateau du graveur/chargeur
PROGRAM FULL	programme complet
INSERT DISC	insérer le disque correctement/lorsque l'enregistrement est activé alors qu'aucun CD n'est inséré
WRONG DISC	le disque inséré n'est pas un CD audio
NOTFINALIZED	- s'allume lorsqu'un CDR(W) ouvert est inséré dans le chargeur de CD
.....	- clignote lorsque le plateau de disques CDR est ouvert et qu'un CDR(W) est inséré
MEMORY - 0/0	- s'allume lorsque 87 % de la mémoire est utilisé
.....	- affiche la quantité de mémoire utilisée, lorsque le plateau est ouvert

Recording

WAIT	lorsque vous appuyez sur la touche
STOP ■	pendant l'enregistrement des premières secondes d'un titre
UPDATE	mise à jour du contenu d'un disque
DISC-FULL	impossible d'enregistrer davantage
AUX DIGITAL ?	entrée coaxiale numérique sélectionnée
AUX OPTICAL ?	entrée optique numérique sélectionnée
AUX ANALOG ?	entrée analogique sélectionnée
COPY PROTECT	aucun enregistrement numérique ne peut être effectué à partir d'une source externe
UNFINALIZED	lorsque vous ouvrez le plateau et qu'un disque ouvert est inséré
CD FAST ?	enregistrement en mode accéléré de l'intégralité d'un disque depuis le chargeur de CD
TRACK FAST ?	enregistrement en mode accéléré d'un seul titre depuis le chargeur de CD
CD LISTEN ?	enregistrement en mode normal de l'intégralité d'un CD depuis le chargeur de CD
TRACK LISTEN ?	enregistrement synchronisé en mode normal d'un seul titre
RECORD CD * ?	enregistrement de l'intégralité du disque sélectionné

COMPILE CD ?	enregistrement en mode accéléré d'un programme sélectionné
AUX CD ?	démarrage synchronisé d'un enregistrement de l'intégralité d'un disque depuis une source externe
AUX TRACK ?	démarrage synchronisé d'un enregistrement d'un seul titre depuis une source externe
AUX MANUAL ?	démarrage manuel d'un enregistrement depuis une source externe
AUX MIX MIC ?	démarrage manuel du mixage d'un enregistrement depuis un micro et une source externe
REC TR X ?	sélectionnez un titre à enregistrer
MIC ONLY ?	démarrage manuel d'un enregistrement par micro
CLEAR A-B ?	lorsque vous supprimez un passage
A-B FAST ?	enregistrement en mode accéléré d'un passage donné
A-B LISTEN ?	enregistrement en mode normal d'un passage donné
REC LEV - XX ▯	le niveau d'enregistrement est en cours d'ajustement
NOT FITTING	la durée d'enregistrement restant sur le CDR(W) ne suffit pas pour l'enregistrement désiré
ANALOG REC	une copie interdite d'un titre a été détectée pendant l'enregistrement interne. Le titre sera copié en mode analogique. (Loi sur la protection du copyright.)
ERASE ?	le graveur demande confirmation pour effacer
ERASE * + ?	le graveur demande confirmation pour effacer plusieurs titres
ERASE DISC ?	le graveur demande confirmation pour effacer un disque
FINALIZE ?	le graveur demande confirmation pour fermer un disque
FINALIZED	tentative de fermeture d'un disque déjà fermé
FINALIZED CD	tentative d'enregistrement d'un disque déjà fermé
UNFINAL XX	compte à rebours pendant le processus d'ouverture
CHECK INPUT	s'affiche lorsque vous appuyez la touche RECORD alors qu'aucune source numérique n'est détectée
ERASE XX XX	compte à rebours pendant le processus d'effacement d'un titre ou d'un disque
FINAL XX XX	compte à rebours pendant le processus de fermeture d'un disque
PROF SOURCE	s'affiche lorsqu'une source professionnelle est connectée
A - 0/00	s'affiche lorsque le point A d'un passage à répéter est enregistré

AFFICHEUR

Français

Lecture

PROGRAM le mode programme est sélectionné
PLAY PROGRAM lecture d'un programme
CLEAR PROG ? s'affiche lorsque vous effacez un programme
CD X ALL sélectionné l'intégralité du disque pour la programmation

Autres

AUTO FINAL s'affiche lorsque vous activez/désactivez la fonction fermeture automatique
NO AUDIO TR s'affiche lorsque le graveur entre un titre de données pendant le processus d'enregistrement
FINALIZE CD calibrage de la puissance laser effectuée 96 fois, veuillez fermer le disque
INITIALIZING s'affiche pendant le calibrage de la puissance laser pour les disques ouverts
DISC RECOVER s'affiche pendant le rétablissement d'un disque après une panne de courant
OPC ERROR échec pendant la procédure OPC (Optimum Power Calibration – Calibrage d'alimentation maximum)
RECORD ERROR erreur d'enregistrement dans le mode menu
DISC ERROR s'affiche lorsque vous essayez de continuer d'enregistrer ou de fermer un disque restauré
MEMORY FULL / FINALIZE CD s'affiche lorsque vous ne pouvez plus enregistrer de texte sur un disque donné. Vous devez fermer un autre disque pour obtenir davantage d'espace mémoire
NO TRACKS s'affiche lorsqu'une entrée de texte est allouée à un disque vide
TEXT EDIT s'affiche lorsque vous entrez en mode Text Edit
ALBUM ARTIST s'affiche lorsque vous éditez ou effacez le nom d'un artiste
ALBUM TITLE s'affiche lorsque vous éditez ou effacez un titre
TR N ARTIST s'affiche lorsque vous éditez ou effacez le nom d'un artiste par titre
TR N TITLE s'affiche lorsque vous éditez ou effacez un titre par titre
TEXT ERASE s'affiche lorsque vous effacez du texte
ALL TEXT s'affiche lorsque vous effacez tout le texte sélectionné
ERASE s'affiche lorsque la confirmation pour effacer doit être indiquée par la touche YES
ERASE ALL s'affiche lorsque la confirmation pour effacer doit être indiquée par la touche YES

ERASE MEMORY s'affiche lorsque le graveur attend confirmation pour effacer un texte
TEXT MEMORY s'affiche lorsque le graveur sélectionne le défilement d'un texte par disque ouvert en mémoire
MEMORY EMPTY s'affiche lorsque TEXT MEMORY est sélectionné alors qu'aucun texte n'est en mémoire
AUTO TRACK s'affiche lorsque vous sélectionnez l'incrément titre automatique sur ON ou OFF
ALBUM TITLE sera suivi par le titre d'un album
TRACK TITLE sera suivi par le titre
ALBUM ARTIST sera suivi du nom de l'artiste
TRACK ARTIST sera suivi du nom de l'artiste du titre
NO TEXT aucun texte enregistré pour le disque/titre

INSTALLATION

Généralités sur les connexions

Pour la lecture avec le graveur de CD (et/ou avec le chargeur de CD), les sorties suivantes sont prévues:

- sortie coaxiale numérique (CD et CDR);
- sortie analogique (CD et CDR).

Nous vous conseillons de les connecter à l'entrée TAPE ou CDR de votre amplificateur.

Pour l'enregistrement externe, l'appareil est doté des entrées suivantes:

- entrée optique numérique;
- entrée coaxiale numérique;
- entrée analogique (stéréo).

Pour la lecture indépendante du lecteur de CD (mode DJ) et du graveur de CD, les sorties suivantes sont prévues :

- sortie coaxiale numérique (CD);
- sortie analogique (CD).

Nous vous conseillons de les connecter à l'entrée CD de votre amplificateur.

Les connexions à effectuer dépendent de l'équipement audio dont vous disposez déjà. Veuillez tout d'abord vous reporter au mode d'emploi de votre matériel.

Les enregistrements numériques (optiques ou coaxiaux) donnent les meilleurs résultats, tant pour la qualité du son que pour la facilité d'utilisation (ex., marquage automatique des plages).

(La connexion optique numérique est moins sensible aux perturbations externes.)

Si votre équipement ne permet pas les connexions numériques, votre convertisseur analogique-numérique de qualité supérieure vous assurera des performances audio inégalées lorsque les enregistrements sont effectués par le biais d'une source analogique.

La meilleure performance audio est obtenue lorsque la lecture s'effectue par le biais de la sortie coaxiale numérique du graveur de CD.

Si votre équipement ne permet pas les connexions numériques, votre convertisseur analogique-numérique de qualité supérieure vous assurera des performances audio inégalées lorsque les enregistrements sont effectués par le biais d'une source analogique.

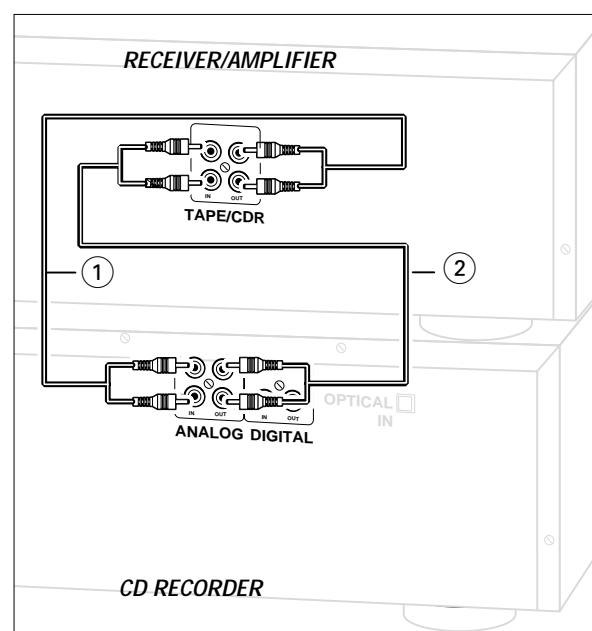
Nous vous conseillons d'établir systématiquement les deux types de connexions, numériques et analogiques. Ainsi, vous pourrez toujours réaliser des enregistrements analogiques lorsque l'enregistrement numérique est impossible.

Nous avons décrit les méthodes les plus courantes de connexion du lecteur de CD. Si vous éprouvez malgré tout des difficultés, vous pouvez contacter le centre de service à la clientèle de Philips situé dans votre pays.

Connexions analogiques

Cette connexion est nécessaire pour la lecture avec le graveur de CD et avec le chargeur de CD (câble ②).

Le câble ① est uniquement requis si vous souhaitez effectuer des enregistrements à partir d'une source analogique externe.



Utilisez les câbles audio fournis avec l'appareil. Branchez les fiches rouges sur les prises R et les fiches blanches sur les prises L.

- 1 Pour un enregistrement externe, reliez les prises ANALOG IN de l'appareil aux prises CDR LINE ou TAPE d'un amplificateur à l'aide du câble ①.

Remarque: Pour enregistrer directement depuis un lecteur de CD ou de cassettes, l'entrée analogique de l'appareil doit être connectée à la sortie analogique du lecteur de CD ou de cassettes.

- 2 Pour la lecture, reliez les prises de la ANALOG OUT de l'appareil aux prises d'entrée d'un amplificateur, par exemple TAPE IN, CD-R ou AUX à l'aide du câble ②.

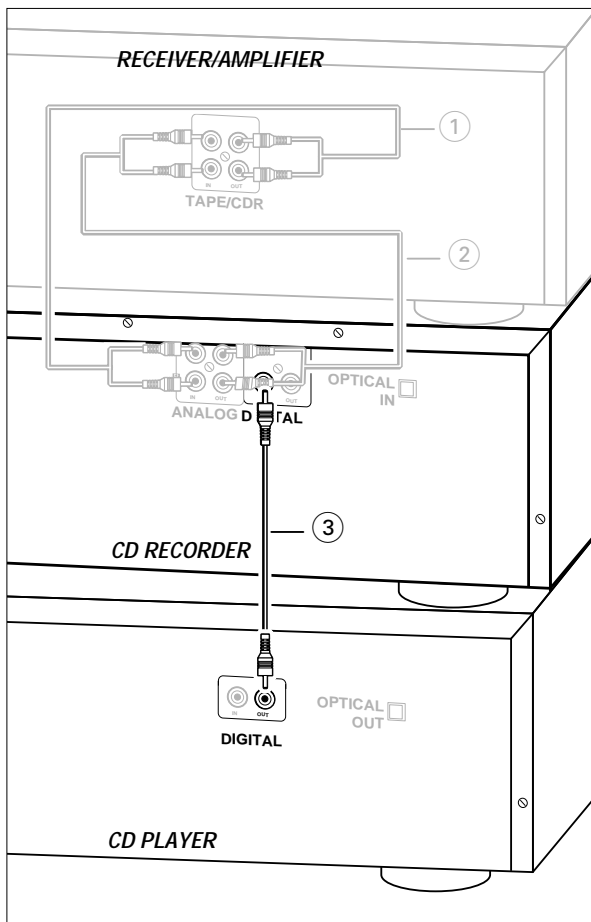
Remarque: N'utilisez jamais l'entrée PHONO.

INSTALLATION

Français

Connexions coaxiales numériques

Cette connexion est requise si vous souhaitez effectuer des enregistrements à partir d'un lecteur de CD externe doté d'une sortie coaxiale numérique.

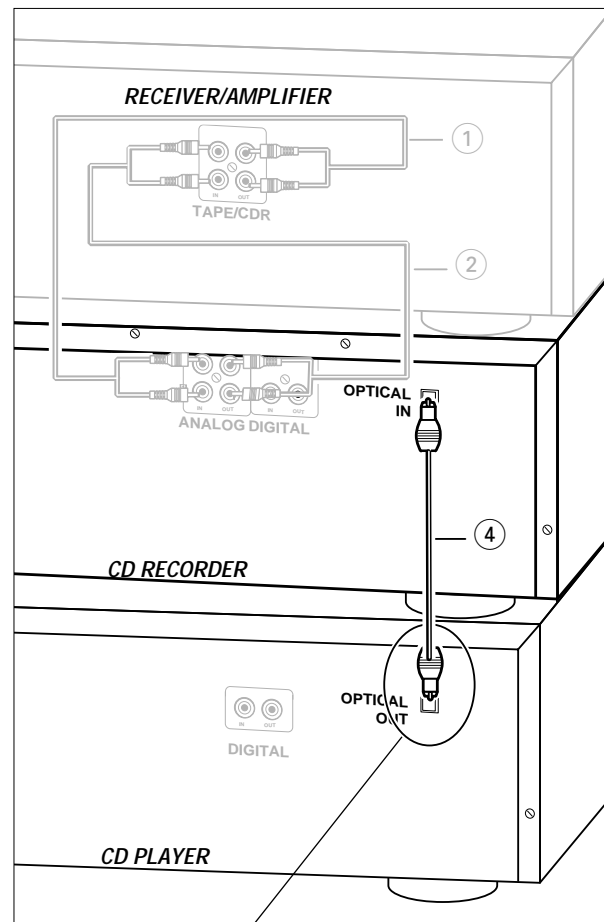


- 1 Pour un enregistrement externe, reliez la prise ANALOG IN de l'appareil à la prise DIGITAL OUT d'un lecteur de CD externe à l'aide du câble ③.

Remarque: Votre appareil est équipé d'une sortie digitale coaxiale (sortie habituelle pour graveur & chargeur de CD). Cette sortie peut être utilisée pour la lecture digitale (par exemple, le récepteur FR960 ou FR970 de Philips).

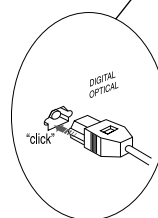
Connexions optiques numériques

Cette connexion est requise si vous souhaitez effectuer des enregistrements à partir d'un lecteur de CD externe doté d'une sortie optique numérique.



- 1 Ôtez les capuchons de protection des connecteurs optiques numériques (et conservez-les)
- 2 Pour un enregistrement externe, reliez l'entrée optique de l'appareil et la sortie optique-numérique d'un lecteur de CD externe à l'aide du câble fibre optique ④.

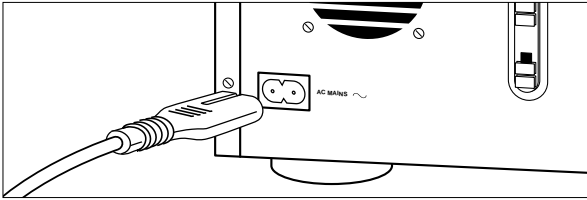
Remarque: Pour la lecture, les sorties coaxiales numériques ou les sorties analogiques du lecteur de CD et du graveur de CD doivent être connectées à un amplificateur.



Lors de la connexion du câble optique numérique, veillez à l'introduire à fond jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

INSTALLATION

Alimentation (Mains)



La plaquette d'identification se situe à l'arrière de l'appareil.

1 Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque d'identification du modèle correspond bien à celle de votre réseau local. Si tel n'est pas le cas, adressez-vous à votre revendeur ou à votre société de réparation.

2 Assurez-vous que toutes les connexions ont bien été effectuées avant de brancher l'appareil au secteur.

3 Raccordez le câble d'alimentation fourni à la prise AC MAINS ~ et à la prise murale, de manière à raccorder l'appareil au réseau électrique.

4 Appuyez sur la touche ON/OFF de l'appareil pour mettre l'appareil sous tension.

→ PHILIPS CD RECORDER s'affichera.

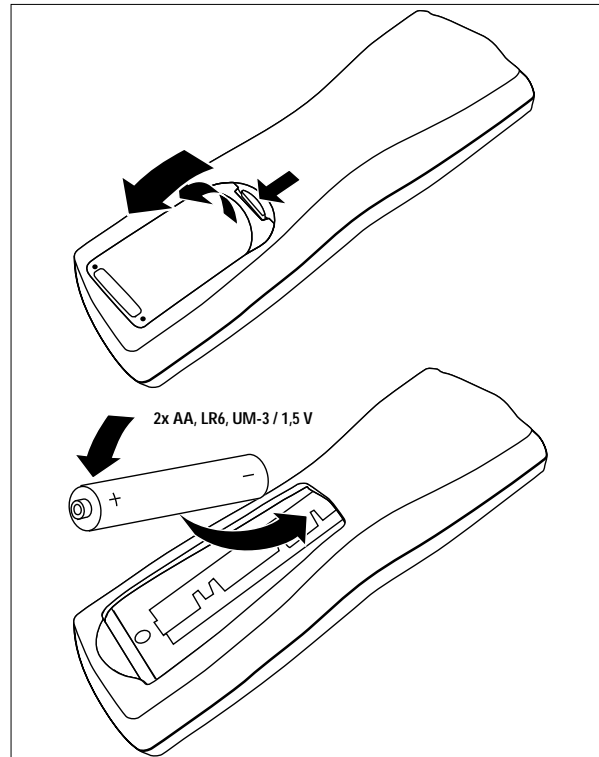
- Appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre l'appareil hors tension.
- Appuyez sur la touche Φ de la télécommande pour mettre l'appareil en mode Veille.

L'appareil consomme toujours de l'électricité lorsqu'il est en veille. Pour couper complètement l'alimentation de l'appareil, débrancher la fiche de la prise murale.

Conseils d'installation

- Placez l'appareil sur une surface solide et fixe.
- Assurez-vous qu'il reste suffisamment d'espace libre autour de l'appareil pour éviter une surchauffe.
- Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur ou directement exposé au soleil.
- N'utilisez pas dans des conditions trop humides.
- Si vous encaستrez l'appareil dans un meuble, assurez-vous qu'il reste un espace de 2,5 cm de chaque côté du graveur de CD pour la ventilation.
- L'utilisation de téléphones mobiles à proximité de l'appareil peut causer des dysfonctionnements.

Introduction des piles dans la télécommande



1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.

2 Introduisez 2 piles (AA, LR-6 ou UM-3; voir les piles fournies avec l'appareil), comme indiqué.

3 Remettez le couvercle en place.

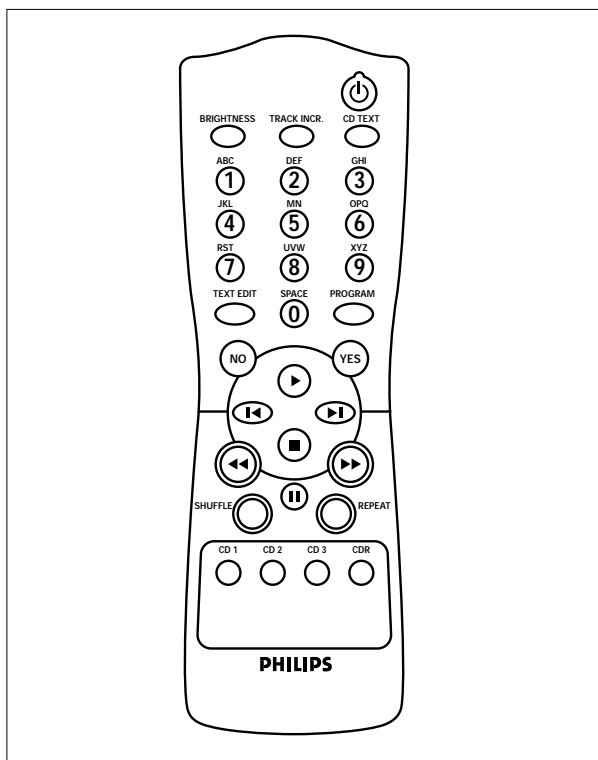
Remarque: Nous vous conseillons d'utiliser 2 piles de même type et de même degré d'usure.

Les piles contiennent des substances chimiques ; par conséquent, il faut suivre certaines règles pour les mettre au rebut.

TÉLÉCOMMANDE

Français

Commandes figurant sur la télécommande



STANDBYmet l'appareil en mode Veille

BRIGHTNESSrègle la luminosité de l'affichage

TRACK INCR(ement)sélectionne le défilement automatique ou manuelle des numéros de titres pendant l'enregistrement

CD TEXTactive le mode texte CD

Touche alpha-numériques de 0 à 9

-- sélectionne un titre par son numéro
-- sélectionne un caractère pour entrer du texte

TEXT EDITouvre le modeTEXT EDIT et enregistre le texte saisi

SPACE.....insère les espaces pendant la saisie du texte

PROGRAMouvre/ferme la mémoire du programme

- NO**- supprime des titres dans un programme
-- supprime tout un programme
-- supprime le texte dans le mode Text Edit

- YES**- sélectionne les paramètres du mode Text Edit et Track Edit
-- enregistre les paramètres du mode Text Edit et Track Edit
-- lit les titres sélectionnés
-- programme les numéros des titres

▶démarré la lecture du CD(RW)

◀titre précédent (mode Lecture ou Programme)

▶titre suivant (mode Lecture ou Programme)

■arrête le CD(RW)

- ◀◀**- recherche en arrière
-- commande du curseur dans le mode Défilement du programme

- ▶▶**- recherche en avant
-- commande du curseur dans le mode Défilement du programme

||interrompt la lecture du CD(RW)

SHUFFLElit les CD, CD(RW) ou programmes dans un ordre aléatoire

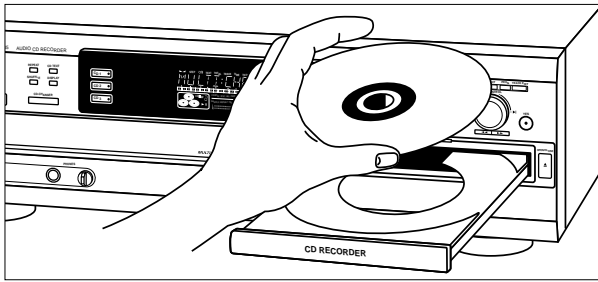
REPEATrépète la lecture

CD 1, 2, 3sélectionne les disques dans le chargeur de CD

CDRsélectionne le graveur de CD

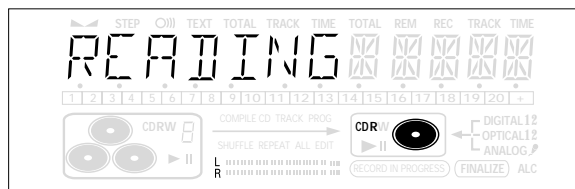
MISE EN PLACE DES DISQUES

Graveur de CD

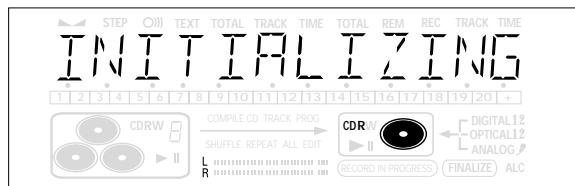


Remarque: Le graveur de CD accepte uniquement des CD audio.
Si vous insérez un autre CD, **WRONG DISC** s'affiche.

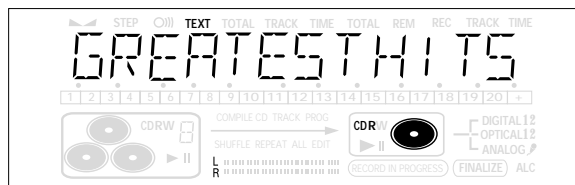
- 1 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment de chargement.
→ **OPEN CDC** s'allume.
- 2 Mettez en place un CD, un CDR ou un CDRW dans l'évidement du compartiment, face imprimée vers le haut.
- 3 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment.
→ **READING** s'allume et l'afficheur indique le type de disque mis en place.



- Si un CDR(W) est finalisé, l'afficheur indiquera **CD**.
- Si vous insérez un CDR vierge ou partiellement enregistré ou encore un CDRW non finalisé, le graveur de CD calibrera le disque de façon à obtenir un enregistrement optimal. Pendant cette opération, l'afficheur indiquera d'abord **READING**; **INITIALIZING**, suivi du nombre de plages audio. Le calibrage peut prendre jusqu'à 25 secondes.



- Si le CD est doté de texte le concernant, les données ayant trait au TITRE/ARTISTE défileront à l'écran.



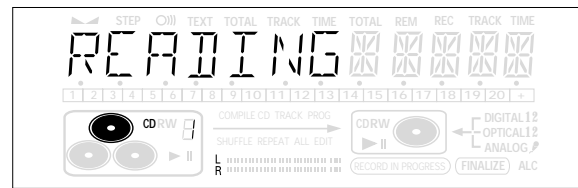
IMPORTANT!

Pour l'enregistrement, il est important d'utiliser un disque vierge absolument exempt de poussières ou de rayures. (Reportez-vous au paragraphe "Manipulation des CD(RW)").

Chargeur de CD

Remarque: Le chargeur de CD accepte uniquement des CD audio.
Si vous insérez un autre CD, **WRONG DISC** s'affiche.

- 1 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment de chargement.
→ **OPEN CDC** s'allume.
 - 2 Insérez des CD dans les deux compartiments extérieurs, face imprimée vers le haut.
- Appuyez sur CD CHANGE.
→ Le plateau CD tourne jusqu'à ce que le plateau intérieur se positionne à sa droite.
- 3 Insérez un CD dans le compartiment, face imprimée vers le haut.
 - 4 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour refermer le compartiment.
→ **READING** s'allume et le type de disque mis en place s'affiche.



Changement d'un disque pendant la lecture

- 1 Appuyez sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment de chargement.
→ **OPEN CDC** s'allume.
- 2 Vous pouvez changer les CD des deux plateaux extérieurs en cours de lecture.

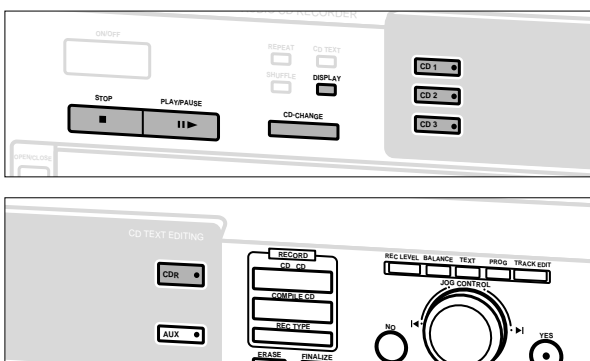
IMPORTANT!

Lorsque vous insérez un disque ouvert, il se peut que la lecture ne démarre qu'après une minute. **READING** s'affiche, suivi de **NOT FINALIZED**.

LECTURE

Français

Lecture



Graveur de CD

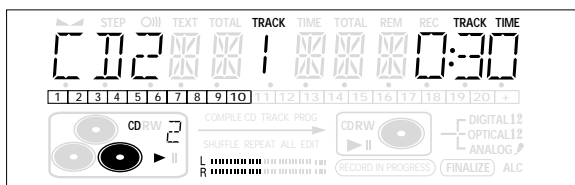
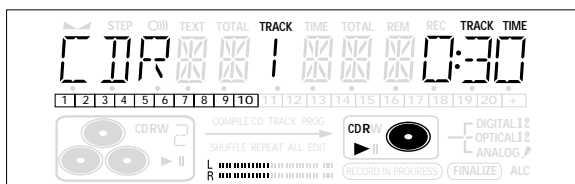
1 Appuyez sur CDR.
→ CDR s'allume.

2 Appuyez sur PLAY/PAUSE ► || pour démarrer la lecture..

Chargeur de CD

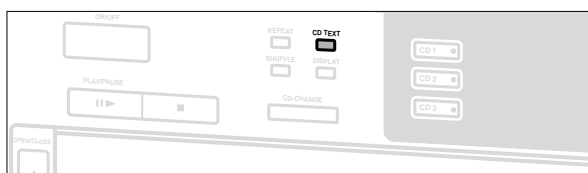
1 Press CD 1, 2 or 3.

2 Appuyez sur PLAY/PAUSE ► || pour démarrer la lecture.
→ La lecture débute avec le premier titre du disque dans le lecteur de CD ou le disque sélectionné dans le chargeur.
→ Le numéro du titre et sa durée s'affichent.



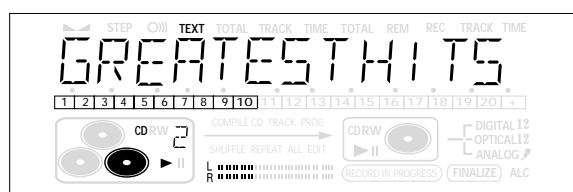
- Appuyez sur DISPLAY une, deux ou trois fois, pour afficher:
→ la durée de lecture du titre restant, la durée totale restant, le texte du CD.
- Pour interrompre temporairement la lecture, appuyez de nouveau sur PLAY/PAUSE ► || s'affiche.
→ || s'affiche.
- Pour continuer la lecture, appuyez de nouveau sur PLAY/PAUSE ► ||.
- 3 Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP ■.
→ Le numéro des titres et la durée de lecture s'affichent.
→ La lecture s'arrête après le dernier titre. Si vous avez sélectionné CDC, la lecture se poursuit avec le disque suivant.

Texte du CD



Cette fonction permet d'afficher des informations telles que le titre de l'album ou du titre choisi, informations reprises sur un CD spécialement encodé.

- Veillez à introduire un CD avec le texte du CD.
→ TEXT apparaît et le titre de l'album défile une fois.



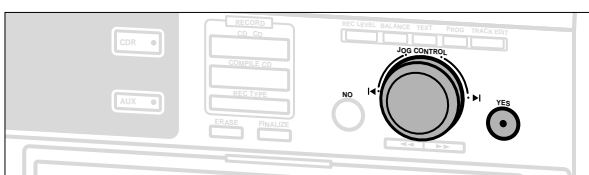
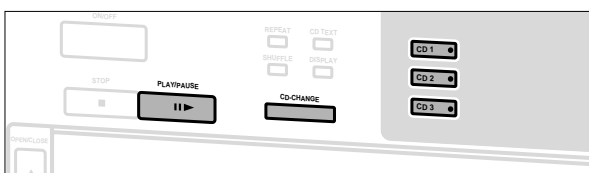
Texte du CD lorsque la lecture est à l'arrêt

- Appuyez sur CD TEXT pour voir les informations suivantes, qui défileront une seule fois (si elles sont disponibles):
– Nom de l'artiste de l'album
– Titre de l'album

Texte du CD en cours de lecture

- Appuyez sur CD TEXT pour voir les informations suivantes, qui défileront une seule fois (si elles sont disponibles):
– Nom de l'artiste du titre (sur le graveur de CD uniquement)
– Titre du titre

Sélection d'un disque



Sélectionner un disque en mode lecture

1 Appuyez sur CD 1, 2, 3 ou sur CDR pour sélectionner le numéro de disque requis.

→ La lecture débute avec le premier titre du disque sélectionné.

2 Appuyez sur YES ou PLAY/PAUSE ►|| pour démarrer la lecture.

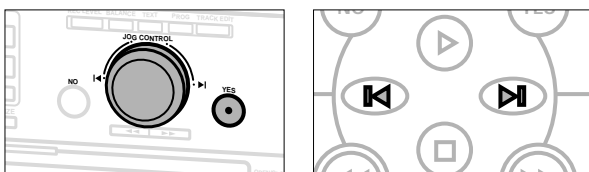
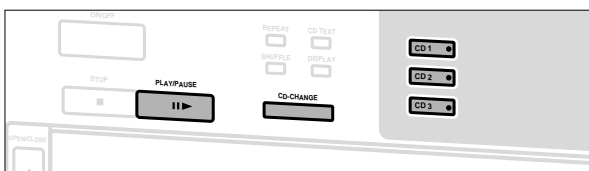
Sélectionner un CD en mode arrêt

1 Appuyez sur CD 1, 2, 3 ou sur CDR pour sélectionner un disque en particulier.

2 Appuyez sur PLAY/PAUSE ►|| pour démarrer la lecture.

→ La lecture est interrompue et le nouveau disque est sélectionné.

Sélection d'un titre



Sélectionner un titre pendant la lecture

1 Tournez le bouton ◀ JOG CONTROL ▶ jusqu'à ce que le numéro souhaité s'affiche.

→ La tête de lecture se positionne au début du titre choisi.

ou

Sélectionnez CDR ou CDC (CD1, 2 ou 3) au moyen de la télécommande et tapez le numéro de piste souhaité en utilisant les touches numériques de votre télécommande. Pour les titres dont le numéro est composé de 2 chiffres, appuyez rapidement sur les touches successives.

→ La tête de lecture se positionne au début du titre choisi.

ou

Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ de la télécommande une ou plusieurs fois.

→ La tête de lecture se positionne au début du titre actuel, précédent ou suivant.

Remarque: Pour les titres contenus sur un autre disque, sélectionnez d'abord le disque requis en appuyant sur CD1, CD2, CD3 ou CDR.

Sélectionner un titre pendant que le CD en cours de lecture se trouve en mode arrêt

1 Tournez le bouton ◀ JOG CONTROL ▶ jusqu'à ce que le numéro souhaité s'affiche.

2 Appuyez sur PLAY/PAUSE ►|| ou YES pour démarrer la lecture.

ou

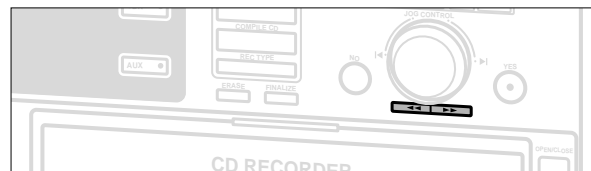
1 Sélectionnez CDR ou CDC (CD1, 2 ou 3) au moyen de la télécommande et tapez le numéro de piste souhaité en utilisant les touches numériques de votre télécommande. Pour les titres dont le numéro est composé de 2 chiffres, appuyez rapidement sur les touches successives.

Ou

1 Appuyez rapidement sur la touche ◀ ou ▶ de la télécommande une ou plusieurs fois.

2 Démarrez la lecture en appuyant sur PLAY/PAUSE ►||.

Recherche



1 Maintenez les touches ◀◀ or ▶▶ enfoncées.

→ Le lecteur recherche d'abord vers l'arrière ou vers l'avant à 10 fois la vitesse normale avec le son à faible volume, puis passe à 50 fois la vitesse normale avec le son coupé.

2 Relâchez la touche une fois que le passage voulu est atteint.

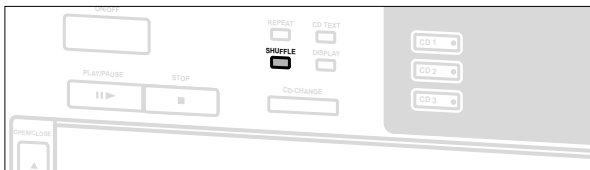
→ La lecture démarre au passage voulu.

Remarque: Lorsque l'appareil est en mode lecture aléatoire, répétition de plage ou lecture programmée, la recherche est restreinte à la plage en cours d'exécution.

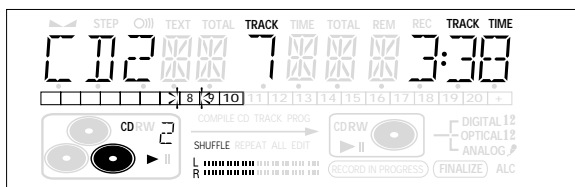
LECTURE

Français

Lecture en mode aléatoire SHUFFLE



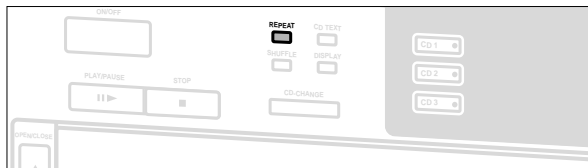
- 1 Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture d'un CD pour activer le mode de lecture aléatoire.
 - Les titres du CD (RW) qui se trouve dans le graveur (**SHUFFLE**), ceux des CD du chargeur (**SHUFFLE**) ou les titres du programme (**SHUFFLE PROG**) sont lus dans un ordre aléatoire.



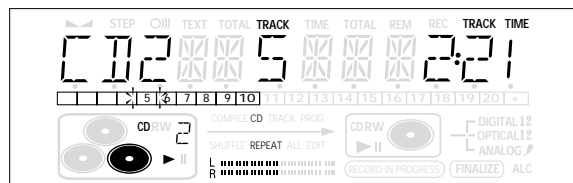
- 2 Réappuyez sur SHUFFLE pour revenir au mode de lecture normal.

Remarque: L'ouverture du compartiment de chargement annule également la fonction de lecture aléatoire.

Répétition de la lecture du (des) CD, titre ou programme



- 1 Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche REPEAT pendant la lecture d'un disque.
 - Lorsque **REPEAT TRACK** s'allume, le titre en cours de lecture est joué en boucle. Lorsque **REPEAT ALL** s'allume, les disques qui se trouvent dans le chargeur ou les titres du programme sont lus en boucle. Lorsque **REPEAT DISC** s'allume, le disque sélectionné dans le chargeur ou dans le graveur est lu en boucle.



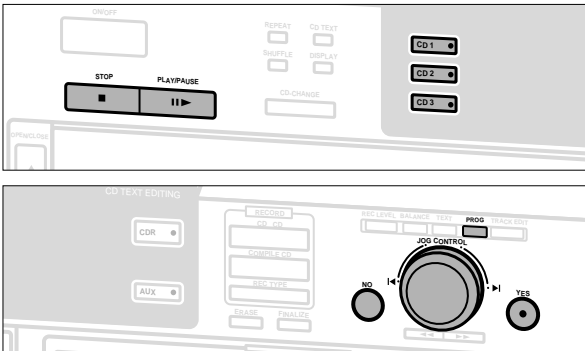
- 2 Pour revenir au mode normal de lecture, appuyez une ou plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que :
 - **REPEAT** s'éteigne.

Remarques:

- Vous pouvez utiliser la fonction Shuffle avec **REPEAT ALL** ou la lecture programmée du chargeur de CD.
- L'ouverture du compartiment de chargement annule également le mode répétition de la lecture.

PROGRAMMATION

Programmation des numéros de titres



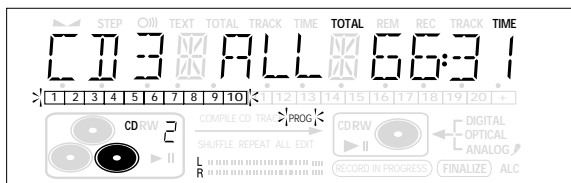
Vous pouvez sélectionner des pistes et enregistrer leur numéro dans la mémoire soit du chargeur de CD soit du graveur de CD. Si vous utilisez ce programme pour la lecture, vous pouvez opter pour l'une de ces deux mémoires. En revanche, si vous voulez vous en servir pour un enregistrement, n'utilisez que la mémoire du chargeur de CD! N'importe quelle piste peut être enregistrée plus d'une fois.

- 1 Chargez le(s) disque(s) voulu(s) sur le(s) plateau(x).
- 2 Appuyez sur CD 1, CD 2, CD 3 ou CDR pour choisir le disque.
- 3 Appuyez sur PROG(ram).
→ **PROG** clignote et PROGRAM s'affiche.
- 4 Tournez le bouton ◀ JOG CONTROL ▶ (Appuyez sur les touches numériques de la télécommande. Pour les numéros à deux chiffres, appuyez à plusieurs reprises sur les touches.) afin de sélectionner les numéros des titres souhaités et mémorisez chaque titre en appuyant sur YES.
→ Le nombre de titres programmés (**STEP**), **PROG** et la durée totale sont affichés.



Chargeur de CD seul

- Si vous souhaitez programmer l'intégralité d'un CD à partir du chargeur, tournez le bouton ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner [1 (ou 2, 3)] ALL et appuyez sur YES.
→ Tous les titres du CD 1 (ou 2, 3) sont programmés.



- 5 Appuyez sur PROG(ram) pour mettre fin à la programmation.
→ **PROG** reste affiché et le programme est disponible.

Remarque: Si le nombre de titres programmables maximum est atteint, PROGRAM FULL s'affiche.

Supprimer une piste d'un programme

- 1 Si nécessaire, appuyez sur STOP ■.
- 2 Appuyez sur CD 1, CD 2, CD 3 ou CDR pour choisir la mémoire souhaitée.
- 3 Appuyez sur PROG(ram), puis sur ◀ ou ▶ pour parcourir les différentes étapes du programme.
→ Le numéro de la piste correspondant à l'étape choisie et la durée totale du programme sont affichés.
- 4 Appuyez sur NO pour supprimer la piste du programme.
→ **CLEAR** apparaît brièvement.
→ Le numéro de piste programmé suivant passe à cette position et est affiché en même temps que le numéro de l'étape et la durée totale restante du programme.

Effacer le programme

- 1 Si nécessaire, appuyez sur STOP ■.
- 2 Appuyez sur NO.
→ **CLEAR PROG ?** est affiché.
- 3 Appuyez sur YES pour effacer le programme.
→ **PROG CLEAR** est affiché et **PROG** disparaît.

Remarque: Si vous ouvrez le graveur de CD ou faites sortir le porte-CD du chargeur, leurs programmes respectifs seront effacés.

Réaliser un programme pour un enregistrement

Veillez vous référer à la section "Enregistrement rapide et finalisation automatique (en option) du programme actuel" en cours au chapitre "Enregistrement interne".

ENREGISTREMENT GÉNÉRALITÉS

Remarques préliminaires

Cette section décrit:

- **Un enregistrement numérique à partir du graveur de CD interne** (en mode accéléré ou normal)
- **Un enregistrement à partir d'un lecteur de CD externe:**
 - numérique
 - numérique (démarrage synchronisé avec un lecteur de CD externe)
 - analogique
- **La finalisation des disques:**
La finalisation d'un CDR(W) est une procédure simple nécessaire pour:
 - lire un CDR sur un lecteur de CD standard
 - lire un CDRW sur un lecteur et un graveur de CD compatible CDRW
- La procédure d'enregistrement est la même pour les CDR et les CDRW. **Veillez à ce que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ou aucune trace de poussière.**
- Nous vous recommandons d'utiliser un disque CDRW lors de votre premier essai.
- Si le disque comporte déjà des enregistrements, le graveur de CD se positionne automatiquement à la fin de la dernière plage, afin que l'enregistrement puisse démarrer à cet endroit.
- Pour les enregistrements, la longueur minimale de la piste est de 4 secondes. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 99 pistes au maximum sur un disque. La durée minimale d'enregistrement restant sur le disque est de 7 secondes. Si tel n'est pas le cas, l'indication **NOT FITTING** est affichée et vous ne pouvez passer au mode de veille d'enregistrement.
- Si vous essayez d'enregistrer un disque protégé à partir d'une source externe, l'indication **COPY PROTECT** est affichée. Il n'est alors plus possible d'effectuer d'enregistrement numérique.
- Le système de protection contre les duplications en chaîne (SCMS) (**Serial Copy Management System**) permet d'effectuer des enregistrements numériques sous certaines conditions :
 - Il est impossible de réaliser une copie numérique à partir d'une autre copie numérique.
 - L'enregistrement analogique est toujours possible !
 - Le nombre d'enregistrements à partir de l'original est illimité.
- Les enregistrements à partir de magnétophones DAT ou DCC ne s'arrêtent pas toujours automatiquement.

Important:

Si vous souhaitez lire un disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez d'abord le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques"

Les disques CDRW finalisés peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.

Pour procéder à des enregistrements à partir de chargeurs de CD externes, veuillez ne pas utiliser la fonction **AUX MANUAL mais plutôt la fonction **AUX TRACK** ou **AUX CD**.**

Direct Line Recording (DLR)

Le graveur de CD est équipé de la technique très performante du **Direct Line Recording**, qui garantit un enregistrement parfait du disque de source, ce qui signifie un véritable enregistrement "bit par bit". Le DLR est toujours activé lorsque vous effectuez des enregistrements classiques en mode Ecoute.

Auto Level Control (ALC)

L'**Auto Level Control** (commande automatique du niveau) fait en sorte que les pistes enregistrées sur le disque aient un niveau de volume semblable. Les pistes déjà enregistrées sur le disque CDR(W) servent toujours de référence pour le niveau de volume des enregistrements ultérieurs. L'ALC est actif lorsque alc est affiché.

La commande automatique du niveau est activée lorsque :

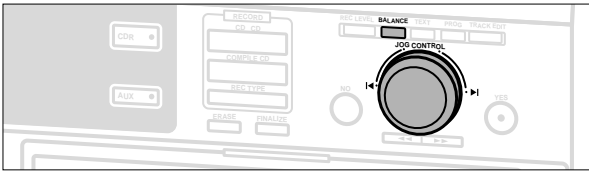
- l'option **COMPILE CD** est utilisée,
- un disque, une piste ou une édition de piste (A-B) est enregistrée rapidement,
- un programme du chargeur de CD est enregistré rapidement.

La commande automatique de niveau n'est pas activée lorsque:

- l'option **CD→CD** est utilisée pour un CDR(W) vierge.
- vous effectuez un enregistrement depuis une station de radio FM,
- vous effectuez un enregistrement depuis une source externe, ou
- vous effectuez un enregistrement normal en mode d'écoute.

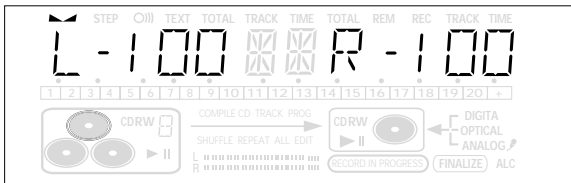
ENREGISTREMENT GÉNÉRALITÉS

Touche BALANCE



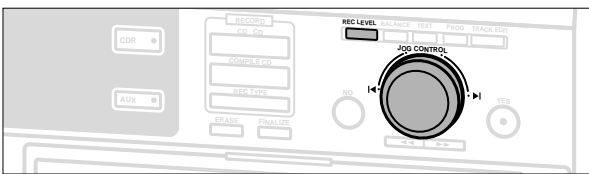
Vous pouvez fixer la valeur de la compensation de l'enregistrement de référence pour les enregistrements numériques et analogiques.

- Maintenez le touche BALANCE enfoncé sur l'appareil afin de régler la valeur de BALANCE à l'aide du ◀ JOG CONTROL ▶.
- Tournez le ◀ JOG CONTROL ▶ pour régler la valeur de la compensation souhaitée.
→ La valeur choisie s'affiche.



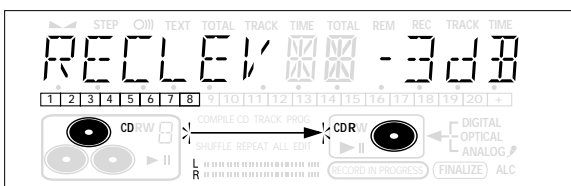
- Le niveau de compensation est réinitialisé une fois que l'appareil est mis en mode Veille.

Touche REC LEVEL



Vous pouvez régler le niveau de l'enregistrement de référence pour les enregistrements numériques et analogiques. Cette fonction est également disponible lors que l'ALC est actif. Elle peut servir à réaliser un enchaînement à la fin ou début de l'enregistrement.

- Sélectionnez le mode d'enregistrement requis (voir "Modes d'enregistrement").
- Maintenez REC LEVEL enfoncée sur l'appareil enfoncé sur l'appareil afin de régler le niveau d'enregistrement à l'aide du ◀ JOG CONTROL ▶.
- Faites tourner le ◀ JOG CONTROL ▶ de commande vers la gauche pour définir le niveau d'enregistrement voulu.
→ Le niveau d'enregistrement réel est affiché (en dB).



- Le niveau d'enregistrement est remis à zéro après chaque mise en veille de l'appareil.

Remarques relatives à l'enregistrement

- Lorsque Auto Track est activé (réglage par défaut), les numéros des titres défilent automatiquement pendant l'enregistrement.
- Si vous insérez un disque CDR fermé dans le graveur de CD et si vous appuyez sur l'option CD→CD, **FINALIZE CD** s'affiche et l'enregistrement n'est plus possible.
- Si vous insérez un disque CDRW fermé dans le graveur de CD et si vous appuyez sur REC TYPE, **UNFINALIZE ?** s'affiche. Si vous appuyez sur YES, le disque restera ouvert.

Remarque: Le message **FINALIZE REC** pendant l'enregistrement indique l'enregistrement analogique, à vitesse normale, de la plage. Toutes les autres plages seront copiées normalement à double vitesse.

Avertissement: Vous ne pouvez plus enregistrer une fois que vous avez fermé vos disques CDR.

Modes d'enregistrement

Pour enregistrer à partir de la platine du chargeur de CD interne, vous pouvez sélectionner l'un des modes d'enregistrement suivants:

– Enregistrement en mode accéléré et finalisation automatique:

Facile et rapide ! Enregistrez et finalisez votre CDR(W) en une seule étape pendant que le son est coupé. Vous pouvez enregistrer:

- le CD en cours CD (**CD→CD**);
- un programme (**COMPILE CD**).

– Enregistrement en mode accéléré (REC TYPE):

Enregistrez rapidement votre CDR(W) pendant que le son est coupé. Vous pouvez enregistrer :

- un CD dans son intégralité (**CD FAST**);
- un titre (**TRACK FAST**);
- un programme (**COMPILE CD/ PROG FAST**);
- un titre réédité (**AB FAST**).

– Enregistrement et écoute en mode normal (REC TYPE):

Ecoutez l'enregistrement pendant que vous l'effectuez. Vous pouvez enregistrer:

- un CD dans son intégralité (**CD LISTEN**);
- un titre (**TRACK LISTEN**);
- un programme (**PROG LISTEN**);
- un titre réédité (**AB LISTEN**).

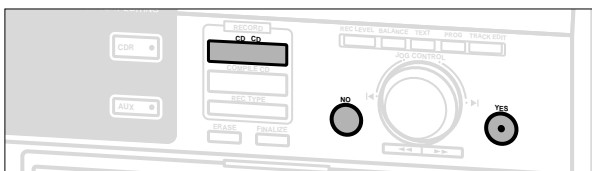
– Enregistrement à partir du micro :

Mixage des sons provenant du chargeur de CD interne avec ceux provenant d'un micro (**CD MIX MIC**).

ENREGISTREMENT INTERNE

Enregistrement rapide et finalisation automatique

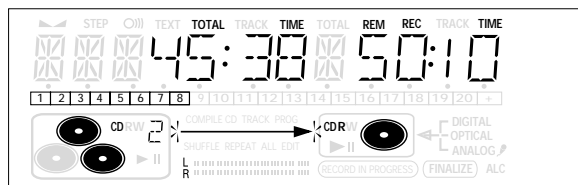
Enregistrement rapide et finalisation automatique du disque actuel



Remarques :

- Pendant l'enregistrement en mode accéléré, la fonction Pause n'est pas opérationnelle.
- Les titres dont la reproduction est interdite sont copiés en mode analogique. ANALOG REC s'affiche.
- Pendant l'enregistrement en mode accéléré, le son n'est pas audible.
- Lorsque le CDR(W) contient déjà un enregistrement, la fonction ALC est activée. ALC s'affiche.
- Vous pouvez le cas échéant, régler d'abord le niveau d'enregistrement en utilisant la touche REC LEVEL. Voir "Touche REC LEVEL" sous la rubrique "Généralités".

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne contient aucune poussière et ne présente aucune rayure.
- 2 Appuyez sur CD→CD pour passer au mode Enregistrement.
 - Les deux platines sont sélectionnées sur l'écran, la flèche et la touche YES se mettent à clignoter. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W), la durée totale du CD d'origine et RECORD RECORD CD 1 (ou 2, 3) ? sont affichés.



- 3 Appuyez sur YES pour démarrer l'enregistrement et la fermeture.
 - La flèche s'allume, RECORDING IN PROGRESS et FINALIZE sont affichés, l'enregistrement en mode accéléré et la fermeture démarrent. Le compte à rebours démarre pour le temps d'enregistrement restant.

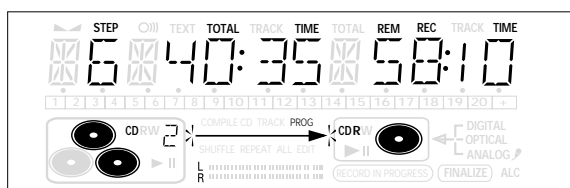
- Pour vérifier la durée d'enregistrement écoulée, appuyez sur DISPLAY, même pendant l'enregistrement.
- L'enregistrement cessera automatiquement.

- 4 Pour arrêter l'enregistrement manuellement, appuyez sur STOP ■.
 - La touche STOP ■ est enfoncée dans les 3 secondes après YES, aucun enregistrement n'aura lieu.

Remarque : Si un programme était déjà disponible avant que vous appuyiez sur CD→CD, celui-ci ne sera pas pris en considération. PROG s'éteint et le disque actuel est enregistré. Lorsque l'enregistrement est terminé, PROG réapparaît et le programme est à nouveau disponible.

Enregistrement rapide et finalisation automatique (en option) du programme actuel

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Sélectionnez et enregistrez tous les titres souhaités dans la mémoire du chargeur de CD (voir "Programmation").
- 3 Appuyez sur COMPILE CD pour passer au mode enregistrement.
 - Les deux platines sont sélectionnées sur l'écran, la flèche se met à clignoter. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W), la durée totale du programme et RECORD PROG ? sont affichés.



- Si la durée totale du programme est supérieure au temps d'enregistrement restant sur le CDR(W):
 - NOT FITTING ! s'affiche brièvement, suivi du temps d'enregistrement et de RECORD PROG ?
 Si vous poursuivez l'enregistrement, seul les titres du programme qui tiennent sur le CDR(W) sont enregistrés.
- 4 Appuyez sur:
 - NO pour modifier le programme.
 - PROG se met à clignoter. Vous pouvez désormais modifier le programme (voir "Programmation") puis revenir au mode Enregistrement en appuyant sur COMPILE CD.

ou:

- YES pour finaliser l'enregistrement
- AUTO FIN ? s'affiche.

- 5 Appuyez sur:
 - YES, si le CDR(W) doit être finalisé après l'enregistrement.
 - ou
 - si le CDR(W) doit resté ouvert après l'enregistrement.
 - Le processus d'enregistrement commence. La flèche s'allume, RECORDING IN PROGRESS s'affiche, l'enregistrement en mode accéléré et FINALIZE (le cas échéant) démarrent et le compte à rebours du temps d'enregistrement restant commence.

- Pour vérifier la durée d'enregistrement écoulée, appuyez sur DISPLAY. Cette opération peut être effectuée au cours de l'enregistrement.
- L'enregistrement s'arrête automatiquement.
- 6 Pour arrêter manuellement l'enregistrement, appuyez sur STOP ■.
 - Si la touche STOP ■ est enfoncée dans les 3 secondes après YES, aucun enregistrement ne sera effectué.

ENREGISTREMENT INTERNE

Remarque: Si aucun programme n'est disponible lorsque vous appuyez sur COMPILE CD, vous passez directement au menu de programmation. Réalisez votre programmation, puis revenez en mode d'enregistrement en appuyant sur PROGRAM ou sur COMPILE CD.

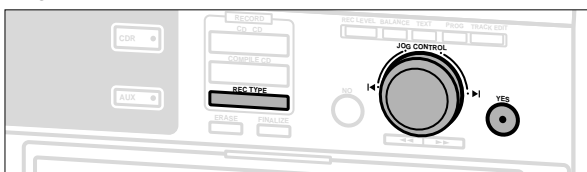
Important:

Si vous souhaitez lire le disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques CDR(W)".

Les disques CDRW peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.

Enregistrement rapide

Enregistrement rapide d'un disque entier, d'une piste, d'un programme ou d'une édition de piste



- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Appuyez sur CD 1, CD 2 ou CD 3 pour sélectionner le disque à partir duquel vous désirez enregistrer.
- 3 Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.
- 4 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour choisir l'un des modes d'enregistrement rapide suivants:

Si vous avez choisi un disque du chargeur de CD :

- **CD FAST ?**: pour l'enregistrement rapide d'un disque entier
 - Passez au point 5.
- **TRACK FAST ?**: pour l'enregistrement rapide d'une piste
 - Appuyez sur YES pour confirmer.
 - Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner la piste.
- **REC TRACK ?**: et le numéro de la piste sont affichés.
 - Passez au point 6.

Si le mode de programmation du chargeur de CD est disponible:

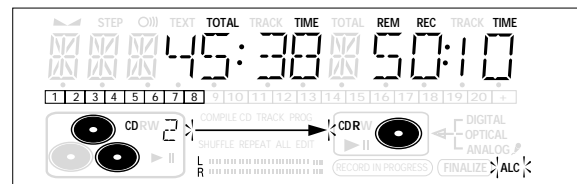
- **PROG FAST ?**: pour l'enregistrement rapide du disque ou du programme sélectionné

Si le mode d'édition de piste du chargeur de CD est disponible:

- **A-B FAST ?**: pour l'enregistrement rapide de la piste A-B

- 5 Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.

→ L'écran laisse apparaître les deux platines et la flèche se met à clignoter. La durée d'enregistrement restante du CDR(W), la durée totale d'enregistrement du CDR(W) et l'indication **RECORD CD 1** (ou 2, 3) ?, **RECORD PROG ?** ou **RECORD A-B ?** sont affichées.



- 6 Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement rapide.

→ La flèche s'allume, **RECORDING IN PROGRESS** est affiché, l'enregistrement rapide démarre et le temps d'enregistrement réel restant est affiché.

- Pour vérifier la durée d'enregistrement écoulée, appuyez sur DISPLAY, même pendant l'enregistrement.
- L'enregistrement cessera automatiquement.
- Pour arrêter l'enregistrement manuellement, appuyez sur STOP ■.
- La touche STOP ■ est enfoncée dans les 3 secondes après YES, aucun enregistrement n'aura lieu.

Important:

Si vous souhaitez lire le disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation des disques CDR(W)".

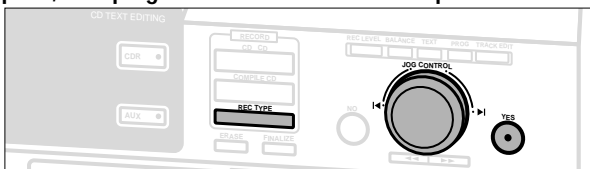
Les disques CDRW peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.

ENREGISTREMENT INTERNE

Français

Enregistrement normal et écoute

Enregistrement normal et écoute d'un disque entier, d'une piste, d'un programme ou d'une édition de piste



- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Suivez les étapes 2 et 3 dans "Enregistrement rapide".
- 3 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour choisir l'un des modes d'enregistrement rapide suivants:

Si vous avez choisi un disque du chargeur de CD :

- **CD LISTEN ?**: pour écouter le disque en entier pendant un enregistrement normal.
 - Suivez les étapes 5 et 6 dans "Enregistrement rapide".
- **TRACK LISTEN ?**: pour écouter la piste pendant un enregistrement normal.
 - Appuyez sur YES pour confirmer.
 - Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner la piste.
- **REC TR ?**: et le numéro de la piste sont affichés.
 - Passez au point 6 dans "Enregistrement rapide".

Si le mode de programmation du chargeur de CD est disponible:

- **PROG LISTEN ?**: pour écouter le programme pendant un enregistrement normal.

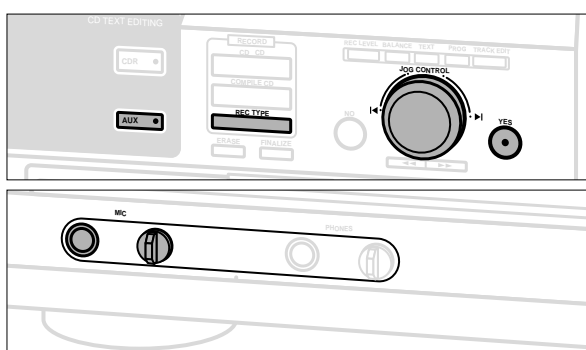
Si le mode d'édition de piste du chargeur de CD est disponible:

- **A-B LISTEN ?**: pour écouter la piste A-B pendant un enregistrement normal.

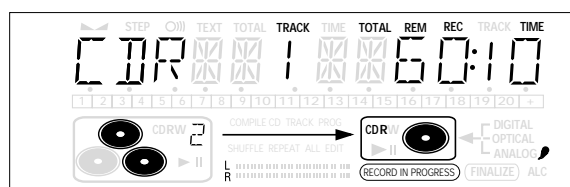
- 4 Suivez les étapes 5 et 6 dans "Enregistrement rapide".

Remarque: Vous pouvez, le cas échéant, régler d'abord le niveau d'enregistrement en utilisant la touche REC LEVEL. Voir "Touche REC LEVEL" sous la rubrique "Enregistrement Généralités".

Enregistrement à partir d'un microphone



- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Avant de brancher le microphone, réglez MIC LEVEL au niveau minimum, de manière à éviter tout retour acoustique (par exemple, un effet de Larsen).
- 3 Branchez un microphone sur MIC.
- 4 Appuyez sur CD 1, CD 2, CD 3 pour sélectionner le disque que vous souhaitez mixer avec le microphone.
- 5 Appuyez sur REC TYPE pour activer le menu d'enregistrement.
- 6 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner le mode d'enregistrement manuel pour le microphone :
 - **CD MIX MIC** est affiché.
- 7 Appuyez sur YES pour confirmer.
 - **WAIT** est affiché.
 - **RECORD ?** est affiché.
- 8 Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement.
- 9 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner la piste voulue.
 - Le numéro du porte-disque, le numéro de la piste actuelle et la durée de lecture de la piste sont affichés.
- 10 Appuyez sur PLAY/PAUSE ▶▶ pour lancer la lecture.
 - La source sélectionnée est mixée avec le microphone.

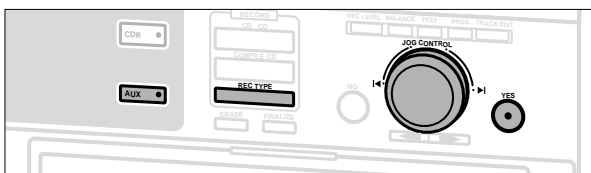


- 11 Appuyez sur STOP ■ pour arrêter l'enregistrement.
 - Pour procéder à un enregistrement uniquement à partir du microphone, reportez-vous au paragraphe "Enregistrement manuel" du chapitre "Enregistrement externe".

Remarque: Le réglage standard de l'appareil est pour microphone monophonique. Si vous désirez utiliser un microphone stéréo, appuyez sur AUX pendant plus de 5 secondes. L'appareil affichera MONO ?. Appuyez sur NO pour sélectionner STEREO ou sur YES pour sélectionner MONO. STEREO MIC ou MONO MIC sera affiché.

ENREGISTREMENT EXTERNE

Enregistrement analogique ou numérique?



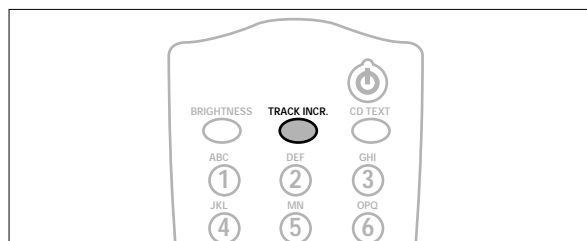
Pour réaliser des enregistrements à partir d'une source externe, nous vous recommandons de n'utiliser l'enregistrement analogique que si l'enregistrement numérique n'est pas disponible. En général, les enregistrements numériques présentent une meilleure qualité sonore.

Modes d'enregistrement

Pour l'enregistrement externe, vous pouvez sélectionner les modes suivants :

- **AUX CD** - pour réaliser l'enregistrement automatique d'une source externe simplement en activant cette dernière.
- **AUX TRACK** - pour réaliser l'enregistrement automatique d'un seul titre à partir d'une source externe simplement en activant cette dernière.
- **AUX MANUAL** - pour démarrer l'enregistrement manuel à partir d'une source externe.
- **AUX MIX MIC** - pour démarrer un enregistrement mixte à partir d'une entrée micro et d'une source externe.
- **MIC ONLY** - démarrage manuel de l'enregistrement à partir d'un micro.

Ajout automatique de piste



En mode d'enregistrement, l'ajout des pistes se fait automatiquement, de telle sorte que le numéro de chaque piste est le même que sur l'original.

- Lorsque l'appareil est à l'arrêt et CDR est sélectionné, appuyez sur TRACK INCREMENT sur la télécommande aussi souvent que nécessaire pour activer la fonction d'ajout automatique des pistes.
 - **AUTO TR ON** est affiché et la fonction est activée. Les ajouts de pistes sont désormais détectés automatiquement à partir du support source numérique. Pour les supports sources analogiques, un blanc de 2,7 secondes ou plus est interprété comme étant un ajout de piste.
- Lorsque l'appareil est à l'arrêt et CDR est sélectionné, appuyez sur TRACK INCREMENT sur la télécommande aussi souvent que nécessaire pour désactiver la fonction d'ajout automatique des pistes.
 - **AUTO TR OFF** est affiché et la fonction est activée. Il est désormais possible d'ajouter des numéros de pistes manuellement, en appuyant sur TRACK INCREMENT sur la télécommande pendant l'enregistrement. La longueur minimale d'une piste est de 4 secondes.

Remarques:

- Les numéros des pistes ne peuvent être modifiés après l'enregistrement.
- L'ajout automatique des pistes ne fonctionne qu'avec un signal de sortie numérique répondant à la norme audio IEC 958 (partie consommateur). Les DAT, les DVD et les DCC ne fournissent pas ce signal.

ENREGISTREMENT EXTERNE

Enregistrement automatique avec démarrage synchronisé

Enregistrement d'un disque complet ou d'une piste avec démarrage automatique

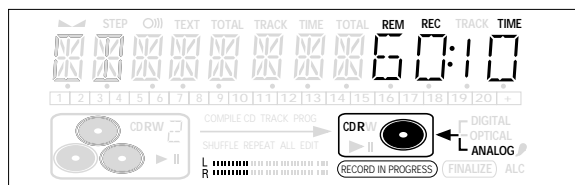
Important:

- L'enregistrement à partir de chargeurs de CD doit toujours être démarré en mode Démarrage Automatique.
- Pour procéder à des enregistrements à partir de chargeurs de CD externes, veuillez ne pas utiliser la fonction **AUX MANUFAL** mais plutôt la fonction **AUX TRACK** ou **AUX CD**.

- 1 Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **AUX** pour sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour la source externe à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.
 - **AUX DIGITAL** s'affiche si l'entrée coaxiale numérique est sélectionnée.
 - **AUX OPTICAL** s'affiche si l'entrée optique numérique est sélectionnée.
 - **AUX ANALOG** s'affiche si l'entrée analogique est sélectionnée.
- 3 Appuyez sur **REC TYPE** sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.
- 4 Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** pour sélectionner :
 - **AUX CD ?** pour l'enregistrement avec démarrage synchronisé d'un disque entier.
 - **AUX TRACK ?** pour l'enregistrement avec démarrage synchronisé d'une piste.
- 5 Appuyez sur **YES** pour confirmer votre sélection.
 - **START SOURCE, AUX** et le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) sont affichés.

*Remarque: Vous pouvez, le cas échéant, régler d'abord le niveau d'enregistrement en utilisant la touche **REC LEVEL**. Voir "Touche **REC LEVEL**" sous la rubrique "Enregistrement Généralités".*

- 6 Lancez la lecture à la source sélectionnée.
 - Le graveur de CD lance l'enregistrement simultanément et **recording in progress** est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.



Remarque: Si la lecture à partir de la source sélectionnée débute au milieu d'une piste, l'enregistrement commencera au début de la piste suivante, ou après 2,7 secondes de blanc pour des enregistrements analogiques.

7 Si une source numérique est sélectionnée:

Le graveur de CD s'arrête automatique à l'issue du processus d'enregistrement.

Remarque: L'enregistrement à partir du DAT ou DCC s'arrête automatiquement après 20 secondes de blanc.

Si une source analogique est sélectionnée:

Au terme du processus d'enregistrement, le graveur de CD s'arrête après un blanc de 20 secondes sur le support source.

- Pour arrêter manuellement l'enregistrement, appuyez sur **STOP** sur l'appareil.
 - **RECORDING IN PROGRESS** s'éteint.

Important:

Si vous souhaitez lire le disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation les disques CDR(W)".

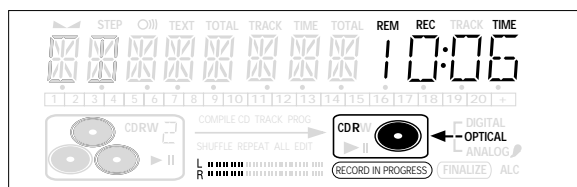
Les disques CDRW peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.

ENREGISTREMENT EXTERNE

Enregistrement manuel

Enregistrement manuel à partir d'une source externe

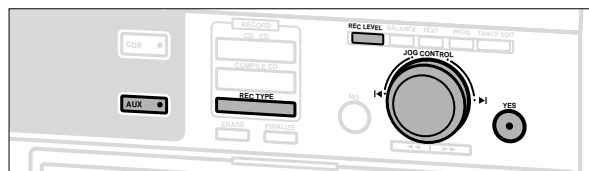
- Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- Appuyez à plusieurs reprises sur AUX pour sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour la source externe à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.
 - **AUX DIGITAL** s'affiche si l'entrée coaxiale numérique est sélectionnée.
 - **AUX OPTICAL** s'affiche si l'entrée optique numérique est sélectionnée.
 - **AUX ANALOG** s'affiche si l'entrée analogique est sélectionnée.
- Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.
- Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner le type d'enregistrement.
 - **AUX MANUAL ?**: pour un démarrage manuel de l'enregistrement.
- Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.
 - **WAIT** est affiché.
 - **RECORD ? , AUX** et le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) sont affichés.
- Commencez la lecture à partir de la source externe, de manière à déterminer le niveau d'enregistrement optimal sur le graveur de CD (voir "Touche REC LEVEL").
- Arrêtez la lecture à la source externe.
- Placez-vous au début de la piste voulue.
- Appuyez sur YES sur l'appareil en même temps que vous lancez la lecture à la source externe.
 - Le graveur de CD lance l'enregistrement et recording in progress est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.



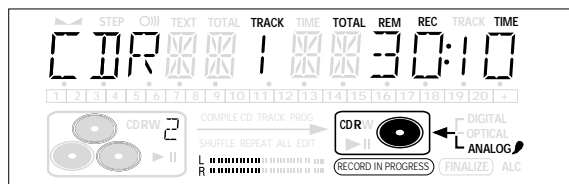
Remarque: Si Check Input clignote, il convient de vérifier la connexion numérique.

- Appuyez sur STOP ■ sur l'appareil pour arrêter l'enregistrement.
 - **UPDATE** est affiché et **RECORDING IN PROGRESS** s'efface.

Enregistrement manuel à partir d'un microphone



- Assurez-vous que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni aucune trace de poussière.
- Avant de brancher le microphone, réglez MIC LEVEL au niveau minimum, de manière à éviter tout retour acoustique (par exemple, un effet de Larsen).
- Branchez un microphone à la prise MIC.
- Appuyez à plusieurs reprises sur AUX pour sélectionner l'entrée qui sera utilisée pour la source externe à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.
- Appuyez sur REC TYPE sur l'appareil pour activer le menu d'enregistrement.
- Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner :
 - **AUX MIX MIC**: le microphone est mixé avec la source externe.
 - **MIC ONLY**: seul le microphone est utilisé pour l'enregistrement.
- Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.
 - **WAIT** est affiché.
 - **RECORD ? , AUX** et le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) sont affichés.
- Réglez le niveau d'enregistrement optimal sur le graveur de CD (voir "Touche REC LEVEL").
 - Par ailleurs, vous pouvez également régler le niveau d'enregistrement optimal du microphone à l'aide de MIC LEVEL.
- Si AUX MIX MIC est sélectionné:**
 - Appuyez sur YES sur l'appareil en même temps que vous lancez la lecture à la source externe.
 - Le graveur de CD lance l'enregistrement et recording in progress est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.
- Si MIC ONLY est sélectionné:**
 - Appuyez sur YES pour lancer l'enregistrement.
 - L'enregistre de CD lance l'enregistrement et **RECORDING IN PROGRESS** est affiché. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) est affiché.
- Appuyez sur STOP ■ sur l'appareil pour arrêter l'enregistrement.
 - **UPDATE** est affiché et recording in progress s'efface.



ENREGISTREMENT EXTERNE

(DE)FINALISATION

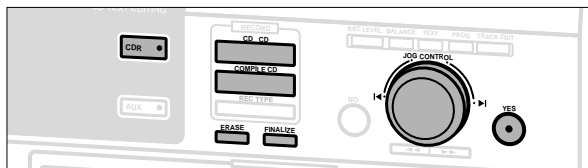
Français

Remarque: Le réglage standard de l'appareil est pour microphone monophonique. Si vous désirez utiliser un microphone stéréo, appuyez sur AUX pendant plus de 5 secondes. L'appareil affichera MONO ?. Appuyez sur NO pour sélectionner STEREO ou sur YES pour sélectionner MONO. STEREO MIC ou MONO MIC sera affiché.

Important:

Si vous souhaitez lire le disque CDR enregistré sur un lecteur de CD conventionnel, vous devez le finaliser. Reportez-vous au paragraphe "Finalisation les disques CDR(W)".

Les disques CDRW peuvent uniquement être lus par des lecteurs de CD compatibles CDRW.

Finaliser les disques CDR(W)

La finalisation d'un disque CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour :

- lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard,
- lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD et un graveur de CD compatibles CDRW,
- éviter tout enregistrement non désiré sur un disque,
- éviter d'effacer des pistes sur un CDRW.

Remarques:

- La finalisation nécessite environ entre 2 et 4 minutes
- Après la finalisation du CDR(W), l'indication **CDR(W)** repasse automatiquement à **CD** sur l'écran.
- Aucune commande ne peut être exécutée pendant la finalisation.

Finalisation automatique

Si vous utilisez les options CD→CD ou COMPILE CD, vos enregistrements seront finalisés automatiquement (voir "Enregistrement rapide et finalisation automatique").

Finalisation manuelle en cours d'enregistrement

- 1 Appuyez sur FINALIZE sur l'appareil pendant l'enregistrement.
→ **AUTO FINAL ?** est affiché.
- 2 Appuyez sur YES pour confirmer.
→ **FINALIZE** apparaît. La finalisation débute après l'enregistrement et la durée réelle de finalisation restante est affichée.

Finalisation manuelle en cours d'enregistrement

- 1 Placez le CDR(W) que vous souhaitez finaliser sur le plateau du graveur de CD.
- 2 Appuyez sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.
- 3 Appuyez sur FINALIZE sur l'appareil.
→ **FINALIZE ?** est affiché.
- 4 Appuyez sur YES pour finaliser.
→ **FINALIZE** apparaît, **FINRL** est affiché et la durée réelle de finalisation restante est affichée.



(DE)FINALISATION

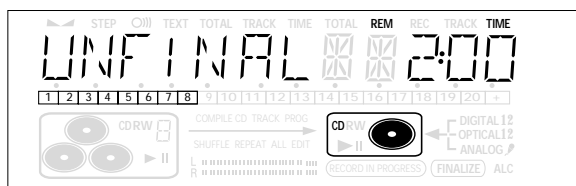
Définaliser des disques CDRW

Si vous souhaitez enregistrer (ou effacer) sur un CDRW finalisé, vous devez d'abord le définaliser.

Remarques:

- La définalisation nécessite environ 2 minutes.
- Après la définalisation du CDR(W), l'indication **CD** repasse à **CDRW** sur l'écran.
- Lors de la définalisation d'un CDRW avec un texte de CD, celui-ci sera stocké dans la mémoire du graveur de CD. Si la mémoire est pleine, vous devrez d'abord effacer le texte (voir "Effacer le texte") ou finaliser un autre disque pour libérer de la mémoire.

- 1 Placez le CDRW que vous voulez définaliser sur le plateau du graveur de CD.
- 2 Appuyez sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.
- 3 Appuyez sur FINALIZE sur l'appareil.
→ **UNFINALIZE ?** est affiché.
- 4 Appuyez sur YES pour entamer la définalisation.
→ **UNFINAL** est affiché, de même que le temps restant pour l'opération.



Effacer sur un disque CDRW

Il est possible d'effacer une ou plusieurs pistes (en commençant à la fin de la dernière piste), ou encore l'ensemble du CDRW.

Effacer l'ensemble d'un CDRW

- 1 Placez le CDRW que vous souhaitez effacer sur le plateau du graveur de CD.
- 2 Appuyez sur CDR pour choisir le graveur de CD.
- 3 Appuyez sur ERASE pour activer le menu d'effacement.
- 4 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner :
→ **ERASE DISC ?**: pour effacer l'ensemble du disque.
- 5 Appuyez sur YES pour confirmer votre choix.
→ **ERASE ?**, la durée totale de lecture et le nombre total de pistes à effacer sont affichés. Tous les numéros des pistes clignotent sur le calendrier musical.

- 6 Appuyez sur YES pour commencer l'effacement.
→ **ERASE** est affiché, de même que le temps restant pour l'opération. Le numéro des pistes véritablement effacées s'éteint sur le calendrier musical.



Effacer une ou plusieurs pistes

- 1 Placez le CDRW que vous souhaitez effacer sur le plateau du graveur de CD.
 - 2 Appuyez sur CDR pour choisir le graveur de CD.
 - 3 Appuyez sur ERASE pour activer le menu d'effacement.
 - 4 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner le numéro de la (des) piste(s) que vous souhaitez effacer :
→ **ERASE ?** et le numéro de piste (par ex. 10 +) ? sont affichés.
- Pour sélectionner davantage de pistes, recommencez l'étape 4.

Remarque: Lorsqu'il y a plusieurs pistes à effacer, celles-ci doivent être sélectionnées dans l'ordre, à partir de la dernière piste enregistrée. Exemple : 5 pistes sont enregistrées sur le CDRW. Vous pouvez maintenant effacer les pistes 5 et 4. Vous pouvez aussi effacer les pistes 5, 4 et 3, mais cependant pas les pistes 5 et 3!

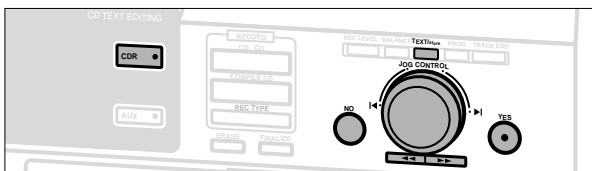
→ Les numéros de toutes les pistes devant être effacées clignotent sur le calendrier musical. Les numéros des pistes restantes restent allumés.

- 5 Appuyez sur YES pour confirmer votre sélection.
→ **ERASE ?** est affiché.
- 6 Appuyez sur YES pour commencer l'effacement.
→ **ERASE** est affiché, de même que le temps restant pour l'opération. Le numéro des pistes véritablement effacées s'éteint sur le calendrier musical.

CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

Français

Edition de texte (sur le changeur de CD uniquement)



Une fois votre CDR(W) enregistré, la fonction EDITER TEXT vous permet de nommer les disques et les titres. Ces noms sont affichés pendant la lecture. Tous les noms sont mis en mémoire. Ainsi, vous pouvez les rappeler à l'écran et les modifier à tout moment.

En effet, vous pouvez mémoriser jusqu'à 60 caractères maximum.

Voici les éléments qui peuvent être sélectionnés :

ALBUM ARTIST: pour éditer le nom de l'artiste du CD;

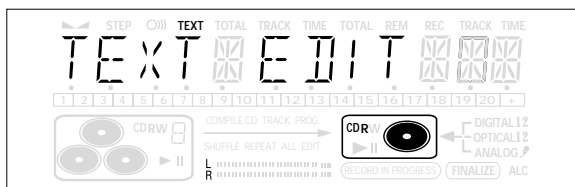
ALBUM TITLE: pour éditer le titre du CD;

ARTIST TR(ack): pour éditer l'artiste de chaque titre 1, 2, 3, etc.;

TITLE TR(ack): pour éditer les différents titres 1, 2, 3 etc.

Stocker du texte en mode d'arrêt

- 1 Si nécessaire, appuyez sur STOP ■.
- 2 Appuyez sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.
- 3 Appuyez sur TEXT/store pour activer le menu d'édition de texte.
→ **TEXT** s'allume, **TEXT EDIT** est affiché.



- 4 Appuyez sur YES pour confirmer.
- 5 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner:
 - *ALBUM ARTIST*: pour éditer le nom de l'artiste du CD.
 - *ALBUM TITLE*: pour éditer le titre du CD.
 - *ARTIST TR 1* ou (2, 3,...): pour éditer le nom de l'artiste de la piste 1 ou (2, 3,...).
 - *TITLE TR 1* ou (2, 3,...): pour éditer le titre de la piste 1 ou (2, 3,...).
- 6 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.
- 7 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ (appuyez sur les touches alphabétiques de la télécommande) pour choisir un caractère.
- 8 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.
→ Le curseur se positionne sur le caractère suivant.
- 9 Recommencer les étapes 7 et 8 pour ajouter d'autres caractères.
- 10 Appuyez sur TEXT/store pour sauver les caractères qui ont été sélectionnés et pour revenir à l'endroit où vous vous trouviez dans le menu d'édition de texte.
→ **UPDATE** est affiché.

Stocker du texte pendant l'enregistrement

Vous pouvez enregistrer et éditer du texte, même lors de l'enregistrement d'une seule piste ou d'un seul CD, ou encore, lors d'un enregistrement depuis une source extérieure ou depuis le tuner. Il n'est pas possible d'éditer le texte durant la finalisation. Lorsque vous procédez à un enregistrement rapide avec finalisation automatique, veillez à encoder le texte avant le début de la finalisation, faute de quoi la finalisation automatique sera annulée.

- Suivez les étapes 3 à 10 de "Stocker du texte en mode d'arrêt".

Remarque: L'édition de texte n'est pas possible pendant l'enregistrement en mode analogique d'un titre protégé par copyrights. L'édition est interrompue, "CD TEXT SAVED" s'affiche et le texte est sauvegardé pour être édité ultérieurement.

Copie automatique de texte

Si le nom d'un artiste a été stocké pour une piste, il est automatiquement recopié pour la piste suivante.

- Appuyez soit:
 - sur TEXT/store pour confirmer le texte copié,
 - ou
 - sur NO pour effacer le texte copié et en encoder un nouveau.

Insérer un espace

- 1 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour déplacer le curseur à l'endroit où l'espace doit être inséré.
→ La position du curseur se met à clignoter.
 - 2 Appuyez sur YES pour confirmer la position d'insertion.
→ Un espace est ajouté et le texte est repoussé vers la droite.
- Vous pouvez également utiliser la touche SPACE de la télécommande pour insérer un espace.

Effacer et remplacer un caractère

- 1 Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ pour positionner le curseur à l'endroit où l'espace doit être inséré.
→ Le caractère se met à clignoter.

Si vous souhaitez effacer le caractère:

- 2 Appuyez sur NO.
→ Le caractère est effacé et le texte est décalé d'une position vers la gauche.

Si vous souhaitez remplacer le caractère:

- 2 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ (appuyez sur les touches alphabétiques de la télécommande) pour sélectionner un nouveau caractère.
Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.
- Pour modifier un autre caractère appuyez sur ◀ ou ▶.

CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

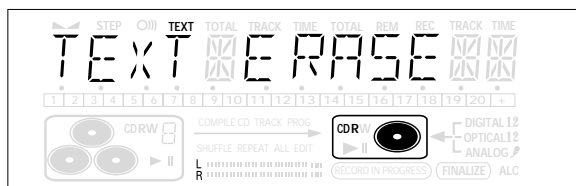
Effacer le texte

1 Appuyez sur TEXT/store sur l'appareil pour activer le menu d'édition de texte.

→ **TEXT** clignote. **TEXT EDIT** est affiché.

2 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner le menu d'effacement de texte.

→ **TEXT ERASE** est affiché.



3 Appuyez sur YES pour confirmer.

4 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner :

→ **ALL TEXT** : L'ensemble du texte du disque choisi sera effacé.

→ **ALBUM ARTIST** : pour effacer le nom de l'artiste du CD.

→ **ALBUM TITLE** : pour effacer le titre du CD.

→ **ARTIST TR 1** ou (2, 3,...) : pour effacer le nom l'artiste de la piste 1 ou (2, 3,...).

→ **TITLE TR 1** ou (2, 3,...) : pour effacer le titre de la piste 1 ou (2, 3,...).

5 Appuyez sur YES pour confirmer la sélection.

→ **ERASE ?** ou **ERASE ALL ?** est affiché.

6 Appuyez sur YES pour commencer à effacer.

→ **UPDATE** est affiché et le texte choisi est effacé.

Effacer de la mémoire

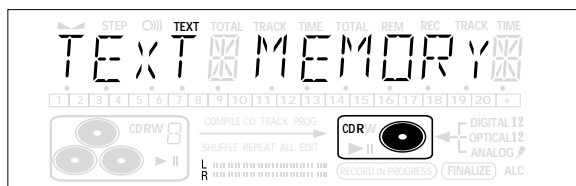
Lorsque la mémoire de texte de votre graveur de CD est pleine, les messages **MEMORY FULL** et **FINALIZE CD** apparaissent. Si vous souhaitez toujours ajouter un nouveau disque dans la mémoire de texte, vous devez soit en effacer un, soit en finaliser en autre disque.

1 Appuyez sur TEXT/store sur l'appareil pour activer le menu d'édition de texte.

→ **TEXT** clignote. **TEXT EDIT** est affiché.

2 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner le menu d'effacement de texte.

→ **TEXT MEMORY** est affiché.



3 Appuyez sur YES pour confirmer.

4 Faites tourner ◀ JOG CONTROL ▶ pour sélectionner le disque que vous souhaitez effacer de la mémoire.

5 Appuyez sur YES pour confirmer.

→ **ERASE MEMORY** est affiché.

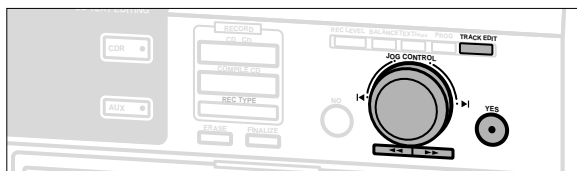
6 Appuyez sur YES pour confirmer l'effacement du texte de ce disque en particulier.

Remarque: Si la mémoire de texte ne contient aucun disque, Memory Empty est affiché.

CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

Français

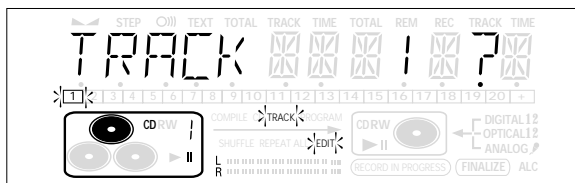
Edition de titres (sur le changeur de CD uniquement)



Vous pouvez créer un "titre" en marquant un passage de musique au sein même d'un titre du disque actuel. Cette nouvelle "titre" peut servir à l'enregistrement ou à la lecture. La longueur minimale pour un titre est de 4 secondes.

1 Appuyez sur TRACK EDIT sur l'appareil.

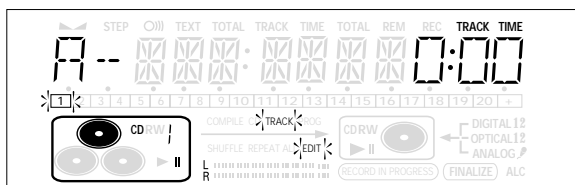
→ **TRACK EDIT** se met à clignoter. **TRACK** et le numéro du titre actuel **?** sont affichés. Le numéro du titre actuel clignote également sur le calendrier musical.



2 Faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶** jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité soit affiché.

3 Appuyez sur YES pour confirmer le choix du titre.

→ La position du repère A et la durée du titre sont affichées. Les 4 premières secondes du titre sont lus de façon continue.

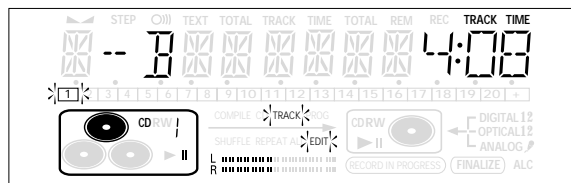


4 Appuyez sur PLAY/PAUSE **|| ▶** sur l'appareil pour lire le titre jusqu'à la position de départ voulue pour votre nouveaux "titre" (Au départ, le repère A est toujours au début du titre choisi).

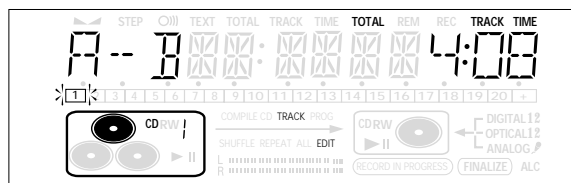
- Pour avancer rapidement jusqu'à la position de départ voulue, appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** sur l'appareil.
- Pour régler précisément la position, appuyez tout d'abord sur PLAY/PAUSE **|| ▶** sur l'appareil, puis faites tourner **◀ JOG CONTROL ▶**.

5 Appuyez sur YES pour confirmer la position du repère A.

→ La position du repère B et la durée du nouveaux "titre" sont affichées. Les 4 secondes qui précèdent le repère B, jusqu'à la position du repère B, sont lues de façon continue.



6 Appuyez sur PLAY/PAUSE **|| ▶** sur l'appareil pour lire le titre jusqu'à la position d'arrêt voulue pour votre nouveaux "titre" (Au départ, le repère B correspond toujours à celle du repère A plus 4 secondes).



7 Appuyez sur YES pour confirmer le passage ainsi défini.

→ **TRACK EDIT** apparaît, A-B et la durée du titre édité sont affichés.

- Appuyez sur TRACK EDIT de nouveau pour quitter la mode 'Edition de titres'.

Remarque: L'édition est effacée si vous ouvrez le plateau du chargeur.

Effacer l'édition de titre

1 Appuyez sur NO lorsque la lecture est à l'arrêt.

→ **CLEAR A-B ?** est affiché.

2 Appuyez sur YES pour effacer les repères.

→ Les repères **A-B** sont effacés.

RECHERCHE DES PANNES

AVERTISSEMENT

Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil, car cela entraînerait l'annulation de la garantie. N'ouvrez pas l'appareil dans la mesure où il existe un risque de décharge électrique.

En cas de panne, vérifiez en premier lieu les points ci-dessous avant de faire réparer votre appareil.

Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème en suivant ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre de réparation.

SECURITE DU LASER

Cet appareil utilise un laser. En raison des risques de lésions oculaires, seul un technicien qualifié peut en retirer le couvercle ou essayer de le réparer.

Français

SYMPTÔME • Solution:

Pas de courant

- Appuyez sur la touche 5 ou 6 pour positionner le curseur à l'endroit où l'espace doit être inséré
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché correctement
- Mettez l'appareil HORS, puis SOUS tension

La numérotation automatique des plages ne fonctionne pas

- Vérifiez si cette fonction est sélectionnée
- Vérifiez si le blanc séparant les plages est bien de 2,7 secondes (enregistrement analogique uniquement)
- Vérifiez si la source est un appareil grand public conforme à la norme audionumérique de la CEI
- La source est le lecteur de DVD (aucune information relative à la plage)

Pas de son

- Vérifiez les connexions audio
- Si vous utilisez un amplificateur, essayez une autre source

Distorsion du son de l'amplificateur

- Assurez-vous que la sortie analogique du CD n'est pas reliée à l'entrée de l'amplificateur Phono

La lecture ne démarre pas

- Assurez-vous que la face imprimée du CD est orientée vers le haut
- Nettoyez le disque
- Assurez-vous que le disque n'est pas défectueux en essayant un autre CD

La télécommande ne fonctionne pas

- Dirigez la télécommande directement vers l'appareil
- Vérifiez les piles et remplacez-les si nécessaire
- Sélectionnez d'abord la source adéquate

Indication DISC RECOVER

- Une panne de courant est survenue pendant l'enregistrement. Le graveur de CD tente de réparer le disque
- Si le message DISC ERROR s'affiche ensuite, il n'est pas possible de poursuivre l'enregistrement et le disque ne peut être finalisé. Il peut toutefois être lu sur l'enregistreur de CD ou sur un autre appareil de ce type
- Sur un disque CDRW, la plage en cours d'enregistrement est perdue, mais il est possible de poursuivre l'enregistrement et de finaliser le disque

Indication INSERT DISC

- Remplacez ou nettoyez le disque
- Introduisez un CD(RW) en tournant l'étiquette
- Attendez que la buée s'évapore

Indication WRONG DISC

- Introduisez audionumérique avec la mention "Digital Audio" et le logo caractéristique

Indication CHECK INPUT

- Choisissez la bonne entrée
- Assurez-vous que le câble de connexion est bien branché

L'enregistrement n'est pas possible

- Nettoyez le disque.
- Dans le cas d'un disque CDR(W), vérifiez qu'il n'est pas finalisé
- Vérifiez que le disque est enregistrable et remettez-le en place si nécessaire
- Il ne s'agit pas d'un disque AUDIO (WRONG DISC)
- La source choisie est inadéquate. Message clignotant(CHECK INPUT)
- Mémoire de texte saturée (MEMORY FULL / FINALIZE [E]). Lorsque la suppression de finalisation est nécessaire pour un CDRW pour permettre l'enregistrement, effacez le texte pour un(des) autre(s) disque(s)ou finalisez-le(s) afin de créer de l'espace en mémoire

L'enregistrement présente des distorsions

- Assurez-vous que le niveau d'enregistrement est approprié

Les enregistrements sont séparés par des pauses de 20 secondes

- Reportez-vous au paragraphe "Enregistrement automatique avec démarrage synchronisé"

Le lecteur ne réagit pas

- Mettez le lecteur hors tension (OFF), puis à nouveau sous tension (ON)

Le disque enregistré ne peut être lu sur un autre lecteur de CD standard

- Finalisez le CDR(W)
- Placez le CDRW dans un lecteur de CD compatible avec le CDRW